



Przedterminowe wybory prezydenckie i pierwsze wybory do Parlamentu Europejskiego

## Oczekiwane-nieoczekiwane wyniki

Były prezydent Valdas Adamkus i była premier Kazimiera Danutė Prunskienė zmierzają się w drugiej turze przedterminowych wyborów prezydenckich. W wyborach do Parlamentu Europejskiego (PE) totalne zwycięstwo na całej Litwie, oprócz Wileńszczyzny, Wilna i rejonu szyleńskiego odniosła niedawno powstała populistyczna Partia Pracy. Dla zdobycia mandatu w PE niewiele zabrakło koalicji Akcji Wyborczej Polaków na Litwie i Związku Rosjan Litwy „W jedności nasza siła!”.

Jak i przepowiadały sondaże opinii społecznej, zwycięzcą w pierwszej turze wyborów prezydenckich został Valdas Adamkus. Jednak wbrew opiniom niektórych komentatorów o utracie popularności w społeczeństwie przez Rolandasa Paksasa, w znacznej mierze dzięki jego poparciu, konkurentką Valdas Adamkusa podczas drugiej tury, 27 czerwca, będzie profesor Kazimiera Prunskienė. Jak wykazywały na kilka dni przed wyborami wyniki badania opinii społecznej przeprowadzone przez różne agencje, na była premier gotowych było głosować zaledwie od 7 do 11 proc. wyborców. W niedzielę na nią głosowała dwukrotnie większa ilość wyborców. Największym poparciem Kazimiera Prunskienė cieszyła się na Wileńszczyźnie oraz na Żmudzi, gdzie w swoim czasie



Po raz pierwszy w historii wyborów na Litwie podwileńskie rejony wbrew utartej opinii nie były na szarym końcu pod względem frekwencji wyborczej. W lokalu wyborczym w Miednikach Fot. Marian Paluszkiwicz

miążdzące zwycięstwo odniósł Rolandasa Paksas.

### Zwycięstwo Uspaskicha

Sondaże opinii przepowiadały również zwycięstwo niedawno utworzonej Partii Pracy, jej lidera,

milionera rosyjskiego pochodzenia Wiktora Uspaskicha. Jednak niespodzianką było to, że partia przedsiębiorcy powiązanego z rosyjskim „Gazpromem” uzbierała ponad 30 proc. Sondaże wskazywały, że uzbiera niewiele ponad 20 proc. i nieznacznie wyprzedzi rządzącą Partię

Socjaldemokratyczną. Niedzielne wyniki wyborów wykazały, że partia Uspaskicha ponad dwa razy wyprzedziła socjaldemokratów, zdobywając według wstępnych danych 5 mandatów z 13 przysługujących Litwie w Parlamencie Europejskim.

(Dokończenie na str. 3)

15-lecie polskiego zespołu w rejonie szyrwinckim

## Kwitną „Czerwone Maki”

W tej najpiękniejszej porze roku, gdy kwitną piwonie i jaśminy, gdy łąki i ogrody usypane są kwieciami, swój jubileusz obchodzą „Czerwone Maki”, polski zespół folklorystyczny w rejonie szyrwinckim, kierowany niezmiennie przez Stefanię Tomaszun.

Zjechali więc tej soboty do Jawniun goście ze wszystkich stron: tancerze z miasteczka „Żośle” (Žasliai koło Koszedar), chór „Tęcza” z Olsztyna, wiejska kapela z Motiejunai, zawitały „Sużanianki” i „Mejszagolanki”, jak też męski zespół śpiewaczy z nieodległej wsi Miedziuki.

### „Nasze „Maki” — to fenomen”

Przybyli też goście honorowi: poseł na Sejm RL Jan Mincewicz, prezes AWPL Waldemar Tomaszewski, prezes ZG ZPL Michai

Mackiewicz, wiceprezes Stanisław Pieszko, mer rejonu szyrwinckiego Vytas Šimonėlis, prezes szyrwinckiego rejonowego oddziału AWPL Marian Grydziuszko, starosta jawniunski Vydmantas Grinis. Gremialnie zgromadzili się mieszkańcy Jawniun i wielu sąsiednich wsi.

Imprezę zagaïła i prowadziła pełna wdzięku Edyta Tomaszun, prywatnie córka pani Stefanii, służbowo — dyrektor szkoły średniej im. F. Ruszczyca w Rudominie.

Na początku była zgodna modlitwa pod pięknie udekorowanym drewnianym krzyżem. W myśl odbywającego się tu codziennie nabożeństwa czerwcowego wznoszono modły do Serca Jezusowego. Następnie w słowie wstępnym pani Edyta przypomniała, że wszystko się zaczęło w 1989 r. wraz z przebudową na fali odrodzenia Polaków na Litwie.

(Dokończenie na str. 7)

Euro-2004 — „Trójkolorowych” uratował geniusz Zidane'a

## Atomowa końcówka Francuzów

„Boże chroń Zidane'a” — napisał na pierwszej stronie francuski dziennik sportowy „L'Equipe”, tak tytułując relację z niedzielnego meczu Francji z Anglią w finałach piłkarskich mistrzostw Europy. Końcówka spotkania była prawdziwym dreszczowcem.

Jeszcze w 90. minucie Anglicy prowadzili 1:0, ale w pierwszej minucie przedłużonego czasu gry z wolnego do angielskiej bramki trafił Zinedine Zidane. Dwie minuty później ten sam zawodnik z karnego podwyższył na 2:1 i „Trójkolorowi” zdobyli trzy punkty.

### Wygrał futbol

To był jeden z najbardziej niesamowitych meczów ostatnich lat. Dla jednych potwierdzenie piękna, a dla innych absurdu futbolu. Anglicy byli lepsi przez całe spotkanie i przegrali, bo słaby przez 90 minut

Socjaldemokratyczną. Niedzielne

## Atomowa końcówka Francuzów

Zinedine Zidane odnalazł swój geniusz tuż przed końcowym gwizdkiem. David Beckham nie chował gorzkiej dla siebie prawdy. — To przeze mnie przegraliśmy — powiedział kapitan Anglików, który nie wykorzystał karnego.

Kiedy piłkarze schodzili z boiska jedni wyglądali jakby nie wiedzieli, że wygrali, a drudzy — jakby do nich nie dotarło, że przegrali. Trener Manchesteru, Alex Ferguson, na pytanie — kto wygrał, odpowiedział tak, jak mówią w takich okolicznościach trenerzy z całego świata: — Wygrał futbol, cholerny futbol. Francuzi wrócili z jednej z najdalszych podróży.

Rzadko się zdarza, żeby gospodarze przegrywali pierwszy mecz na wielkiej piłkarskiej imprezie. Portugalczycy nie dali rady Grekom, a honorową bramkę strzelili w doliczonym czasie gry, gdy wszystko było już wiadomo.

(Dokończenie na str. 9)

### W NUMERZE

Świat ————— 4

Próba porozumienia

Zagrożony bankructwem rosyjski koncern naftowy Yukos próbuje porozumieć się z władzami i jako jedną z opcji proponuje przekazanie rządowi części swoich akcji.

Praworządność ——— 5

Złodziej w kościele Ducha Św.

Jak poinformował Główny Komisariat Policji m. Wilna, w niedzielę po południu próbowano okraść kościół Ducha Św. przy ul. Dominikańskiej. Zatrzymany został mężczyzna, który próbował ukraść dwa bezwartościowe krzyże.

Kultura ————— 6

Stąd Miłoszów ród



Kościół św. Trójcy w Wendziogole jest szczególnie: figura Chrystusa od dawna cudami słynie. Obecna świątynia, drewniana, wybudowana została w r. 1830.

Stolica ————— 8

Staruszek w remoncie

Most Zwierzyniecki zamknięto i w najbliższym czasie samorząd miasta ma ogłosić konkurs na jego odnowę. Jeżeli chodzi o środki, miasto zamierza prosić o nie rząd.

### Sentencja

Wszystko, co robimy dla siebie, umrze razem z nami, pozostanie tylko to, co zrobimy dla innych.

(zastyszane)



9 771 392 04 0004



## Kalejdoskop aktualności

### W Sejmie — o odszkodowaniach

Na wczorajszym uroczystym posiedzeniu w Sejmie, poświęconym początkowi deportacji mieszkańców Litwy na Syberię, tymczasowy szef parlamentu Česlovas Juršėnas wzywał do tego, aby się uczyć na doświadczeniu okupacji, a byli zesłańcy apelowali aby energiczniej negocjować z Rosją na temat odszkodowania strat, poniesionych w okresie okupacji sowieckiej.

Przemawiający na posiedzeniu przewodniczący Związku Więźniów Politycznych i Zesłańców Litwy parlamentarzysta Povilas Jakučionis ubolewał, że władze nie dość uwagi poświęcają zesłańcom i więźniom politycznym oraz wzywał do bardziej stanowczych rokowań z Moskwą na temat odszkodowania za okupację. Sejm poprzedniej kadencji przyjął ustawę, zobowiązującą rząd do negocjacji z Rosją na temat odszkodowania, szacowanego na 20 miliardów USD, ale Moskwa odmówiła negocjacji. W poniedziałek w związku z Dniem Żaloby i Nadziei przed Sejmem wzniesiono flagi przepasane kirem, a w parlamencie otwarto wystawę o walkach ruchu oporu. W całej Litwie odbyły się poświęcone tej dacie uroczystości.

### Socjalliberałowie zapowiadają rewanż

Rządzący Nowy Związek (socjalliberałowie) ubolewa z powodu przegranych wyborów do Parlamentu Europejskiego, ale przed jesennymi wyborami do Sejmu zamierza „wziąć się w ręce”.

Na wczorajszej konferencji prasowej członek sejmowej frakcji socjalliberałów Gintautas Šivickas ubolewał z powodu nieudanych wyborów partii do PE i zaznaczył, że mógł też na tym zaważyć udział ich liderki Vilijii Blinkievičiūtė w wyborach prezydenta. Na liście NZ w wyborach do Parlamentu Europejskiego minister opieki społecznej i pracy figurowała pod numerem 2, ale później zapadła decyzja o jej kandydowaniu w przedterminowych wyborach prezydenta. Šivickas ubolewał również, że wpisany pod numerem pierwszym minister spraw zagranicznych Antanas Valionis również nie mógł aktywnie uczestniczyć w kampanii wyborczej.

### W Polsce — najtańiej

Ceny artykułów spożywczych na Łotwie i Litwie w 2003 r. należały do najniższych w Europie. Według danych agencji statystycznej Unii Europejskiej „Eurostat”, koszyk produktów spożywczych na Łotwie w 2003 r. kosztował 100 euro, na Litwie 98 euro.

Ten sam koszyk w Estonii kosztował 108 euro, a w Danii aż 229 euro. Tymczasem w Polsce i Słowacji artykuły spożywcze były jeszcze tańsze — w Polsce powyższy koszyk kosztował 88 euro, w Słowacji — 96.

### Poługa czeka na wczasowiczów z Rosji

Odnowiona Poługa w tym roku oczekuje o 10-15 proc. turystów więcej niż w roku ubiegłym, ale najbardziej ma wzrosnąć potok turystów zagranicznych.

Kierowniczka Centrum Informacji Turystycznej Poługi Atla Valužienė powiedziała, że chociaż trudno przewidzieć konkretną liczbę, w tym roku oczekuje się około 1 mln turystów, w tym 350 tys. obcokrajowców. „Ma wzrosnąć potok turystów z Rosji, ponieważ w tym kraju uczestniczyliśmy aż w dwóch wystawach turystycznych, ma też być więcej Białorusinów, Estończyków i turystów z Europy Zachodniej. Ciekawe, że Połagę odkryli Amerykanie, Szwajcarzy oraz inni”, powiedziała Valužienė.

### „IKI” czeka na inwestorów

Londyńska spółka konsultingowa „Sindicatum” będzie pośredniczyła grupie „IKI” w ściąganiu inwestorów finansowych oraz pożyczce około 50 mln euro na rozszerzenie sieci handlowej. Odpowiednich pełnomocnictw spółce brytyjskiej udzieliła grupa „IKI”, kierująca na Litwie spółkami „Palink” i „Baltisches Haus”.

„Palink”, której kapitał zakładowy stanowi 10 mln Lt, nadzoruje spółka zagraniczna „Baltisches Haus”, kierowana przez braci Ortizów. Po zwiększeniu kapitału zakładowego przez pożyczoną sumę, bracia Ortiz zamierzają zachować pakiet akcji kontrolnych grupy oraz prawa zarządzania. Jak powiedział dyrektor generalny „Palink” Aidias Mackevičius, należy oczekiwać, że rentownie działająca grupa „IKI” niebawem zwróci uwagę prywatnych inwestorów zagranicznych. BNS

**KURIER  
WILEŃSKI**

Adres redakcji  
Birbynių g. 4a, 02121-30 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwileński.lt), Helena Gładkowska, Jan Sienkiewicz, Irena Mikulewicz (biznes@kurierwileński.lt), Robert Mickiewicz (prawo@kurierwileński.lt), Walenty Dunowski (sport@kurierwileński.lt), Marian Paluszkiwicz — fotoreporter

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk  
Sekretariat: Wanda Zajczkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt), Marian Słowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szałkowska — korekta

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone do opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny wydania Zygmunt Żdanowicz

Wydawca VŠĮ „Vilnijs žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

## Druga tura wyborów — drugi etap konkursu „Kuriera”

# „Strzel prezydenckiego gola!”

W sobotę redakcja „Kuriera Wileńskiego” swoich Czytelników zaprosiła do konkursu „Strzel prezydenckiego gola!”, w którym należało odpowiedzieć na pytanie „Który z pięciu kandydatów do fotela prezydenta Litwy w niedzielę zostanie zwycięzcą?”.

Cieszy fakt, że konkurs wymyślony praktycznie w ostatniej chwili przed wyborami prezydenta kraju i startem mistrzostw piłki nożnej w Portugalii znalazł swoich uczestników, którzy bardzo aktywnie „strzelali” gole-SMS-y, podając nazwisko kandydata i procent zebranych przez niego głosów.

Liczba praktycznie bezpłatnych (wyłącznie w cenie operatora) SMS-ów była nieograniczona, z czego skorzystało wielu graczy, wysyłając różne warianty i w ten sposób zwiększając szanse na wygraną. Co prawda, niektórzy poszli na łatwiznę i podawali wyniki z „rozpiętością”, w rodzaju — 25-35 proc. Takie SMS-y, oczywiście, były dyskwalifikowane...

Wczoraj Główna Komisja Wyborcza podała wstępne wyniki wyborów prezydenta Republiki Litewskiej. Zwycięzcą niedzielnych wyborów został Valdas Adamkus, który zebrał 30,85 proc. głosów.

Najbliżej tego wyniku była

Irena Sierżantowicz z Kowalczuk (prognoza — 32 proc.), która otrzymuje szalik klubowy i firmowy proporczyk od wileńskiej drużyny piłkarskiej „Žalgiris”.

Blisko prawdziwego wyniku była grupa Czytelników, która prognozowała, że były prezydent zbierze 35 proc. Spośród tych osób drogą losowania został wytypowany SMS-Gol od Rajmunda Wysockiego z Mickun, który również otrzymuje szalik klubowy i firmowy proporczyk od „Žalgirisu”.

Z kolei Artur Ludkowski z Niemenczyna, który co prawda nie odgadł wyniku z jakim Adamkus przeszedł do drugiej tury (jego prognoza — 35,5 proc.), otrzymuje książkę o historii „Kuriera

Wileńskiego” za to, że jako pierwszy wysłał SMS na konkurs „Strzel prezydenckiego gola!”.

Jak i przewidywaliśmy, odbędzie się druga tura wyborów prezydenckich.

Tak jak i zapowiadaliśmy, w tym wypadku odbędzie się też druga tura naszego konkursu. Na zwycięzcę (który poda nazwisko przyszłego prezydenta i prognozowany procent głosów jaki on zbierze) nadal czeka superpiłka firmy „Select” od wileńskiej drużyny piłkarskiej „Žalgiris” z autografami piłkarzy drużyny!

Na SMS-y-Gole czekamy w sobotę poprzedzającą drugą turę wyborów, 26 czerwca, pod nr. tel. 8 656 26 636.

Redakcja



## W dwóch konkursach Ignalińskiej EA pozostało trzech uczestników

### Gra o miliony

W lipcu maja być ogłoszeni zwycięzcy konkursów na przechowanie wykorzystanego paliwa jądrowego Ignalińskiej Elektrowni Atomowej oraz kompleksu utylizacji twardych odpadów radioaktywnych.

Komisja konkursowa wczoraj otworzyła koperty z ostatecznymi ofertami technicznymi i finansowymi na konkurs przechowania wykorzystanego paliwa jądrowego, a dziś otwarte zostaną koperty z ostatecznymi propozycjami konkursu na budowę kompleksu utylizacji twardych odpadów radioaktywnych, informuje kierownik służby przerwania użytkowania IEA Saulius Urbonavičius.

Powiedział on, że zwycięzcy mają być ogłoszeni pod koniec lipca, gdy wyniki konkursów zaoprobują Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOR), administrujący fundację przerwania użytkowania IEA.

Uczestnicy konkursu i ich liczba utrzymywani są w tajemnicy.

Jak informuje prasa, w konkursie na przechowanie wykorzystane-

go paliwa, szacowanej na 278 mln Lt, uczestniczą tylko niemiecka spółka GNB, która już od kilku lat udostępnia przechowanie dla siłowni ignalińskiej, natomiast w konkursie na kompleks utylizacji odpadów radioaktywnych uczestniczy konsorcjum przedsiębiorstw niemieckiego i włoskiego „Babcock” i „Ansaldo” oraz niemiecka spółka „RWE Nukem”.

W lipcu ub. roku EBOR ogłosił ogółem cztery konkursy projektów zamknięcia elektrowni atomowych. Oprócz wspomnianych dwóch ogłoszono też konkursy na budowę nowej kotłowni oraz renowacji systemu grzewczego elektrowni i modernizacji archiwum technicznego.

Fundacja przerwania użytkowania IEA, administrowana przez EBOR, liczy 240 mln euro (828,7 mln Lt).

W nowych przechowalniach zużytego paliwa IEA kasyety paliwowe będą przechowywane co najmniej 50 lat, zmieści się w nich łącznie 18 tys. kaset z paliwem, które zostaną wyjęte z obu bloków elektrowni po ich zatrzymaniu. W kompleksie uty-

lizacji odpadów radioaktywnych, który zostałby uruchomiony w 2007 r., będą segregowane i przechowywane twarde odpady, a po zamknięciu elektrowni ulegną one utylizacji. W ciągu okresu wygaszenia siłowni zgromadzi się 120 tys. metrów sześciennych takich odpadów.

W Ignalińskiej Elektrowni Atomowej już zakończono budowę przechowalni płynnych odpadów radioaktywnych wartości około 19 mln litów. Przechowalnia ostatecznie ma być urządzona do końca tego roku, informuje przewodniczący zarządu IEA i sekretarz Ministerstwa Gospodarki Artūras Dainius.

Pierwszy reaktor siłowni ignalińskiej Litwa zobowiązała się zamknąć do roku 2005, a drugi — do 2009, gdy Unia Europejska przeznaczy odpowiednie finansowanie.

W 2003 r. siłownia wyprodukowała 15,484 mld kWh energii elektrycznej — 9,5 proc. więcej w porównaniu z rokiem poprzednim, a sprzedała 14,250 mld kWh (o 10,5 proc. więcej). BNS

## Eksport Litwy wzrósł o 14 proc.

### „Nie wszczynalbym alarmu”

Eksport Litwy w ciągu 4 miesięcy tego roku, w porównaniu ze styczniem-kwietniem 2003 r., wzrósł o 14,3 proc., a import — o 16,7 proc.

Według prowizorycznych danych, w tym roku wyeksportowano towary wartości 7,759 mld Lt, a importowano na sumę 10,778 mld Lt, informuje Departament Staty-

styczny. Deficyt handlu zagranicznego Litwy w ciągu 4 miesięcy stanowił 3,019 mld Lt — o 23,4 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem 2003 r., gdy sięgał 2,444 mld Lt.

„Deficyt handlu zagranicznego należy śledzić, aby się zorientować w stabilności naszego stanu finansowego. Zazwyczaj gdy gospodarka kraju rozwija się i przychodzą inwestycje,

jej handel zagraniczny bywa deficytowy. Dlatego też nie wszczynalbym alarmu” — powiedział analityk „Nord/LB Lietuva”. W strukturze eksportu i importu największą część w tym roku stanowią towary pośredniej konsumpcji (odpowiednio 51,8 i 56 proc.), towary konsumpcyjne (27,5 i 18,5 proc.) oraz towary inwestycyjne (9,5 i 19,4 proc.). BNS



Przedterminowe wybory prezydenckie i pierwsze wybory do Parlamentu Europejskiego

# Óczekiwane-nieoczekiwane wyniki

(Dokończenie ze str. 1)

## Podział mandatów

Według tych samych wstępnych obliczeń podanych wczoraj przez przewodniczącego

Główniej Komisji Wyborczej Zenonasa Vaigauskasa, socjaldemokraci, konserwatyści i liberalni centryści otrzymali po 2 mandaty. Po jednym miejscu w PE będą miały Związek Partii Nowej Demokracji i Chłopskiej Kazimierzy Prunskienė

i Liberalno-Demokratyczna Partia Rolandas Paksasa.

## AWPL krok od euromandatu

Niewiele zabrakło do zdobycia jednego mandatu w Parlamencie Europejskim koalicji Akcji Wyborczej Polaków na Litwie i Związku Rosjan Litwy „W jedności nasza siła!”. Dla zdobycia jednego mandatu polityczne partie musiały zebrać około 7 proc. głosów. Na koalicję „W jedności nasza siła!” głosowało 5,74 proc. wyborców. AWPL i jej sojusznicy najwięcej głosów zdobyli w rejonach podwileńskich. Wileński i solecznicki rejon obok Wilna i rejonu szylejskiego — to nieliczne okręgi wyborcze, gdzie przegrała Partia Pracy.

— Te wybory były dla nas bardzo trudne. Konkurencyjne partie zaangażowały w kampanię wyborczą duże pieniądze. Ale tym niemniej uważam, że AWPL wypadła nie najgorzej. Uzyskaliśmy siódmy wynik w skali całego kraju. Trzeba jednak mieć na względzie, że nasza partia jest rządzącą partią w wileńskim i solecznickim rejonach już na przeciągu piątej kadencji. A jak wiadomo, rządzącej partii niełatwo jest utrzymać władzę. Nie można być dobrym dla wszystkich — powiedział dla „Kuriera” przewodniczący Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, poseł na Sejm RL Waldemar Tomaszewski.

## Zawiedli Rosjanie

Utworzona po raz pierwszy w najnowszej historii Litwy polsko-rosyjska koalicja miała jednak



Najwyższą aktywność wyborców zanotowano po zakończeniu niedzielnych nabożeństw. 13 czerwca na Litwie obchodzono uroczystość Bożego Ciała  
Fot. Marian Paluszkiwicz

szanse na zdobycie mandatu. „Słabiej wypadli nasi koalicjanci — Związek Rosjan. Liczyliśmy, że nasza koalicja więcej zdobędzie głosów w Kłajpedzie, gdzie mieszka sporo Rosjan. Możemy przypuścić, że część Rosjan głosowała na Partię Pracy. Przy okazji chciałbym podziękować wszystkim wyborcom, którzy nam zaufali. Szczególne podziękowania należą się również tysiącom ludzi, którzy pracowali podczas kampanii wyborczej na nasz sukces” — powiedział przewodniczący AWPL.

Po raz pierwszy w historii wyborów na Litwie podwileńskie rejon wbrew utartej opinii nie były na szarym końcu pod względem frekwencji wyborczej. Jeżeli w skali całej Litwy do urn wyborczych stało się 48 proc. wyborców, w rejonach podwileńskich głosowało

44-43 proc. Bardziej pasywni niż na Wileńszczyźnie byli wyborcy jeszcze w 10 rejonach Litwy.

## „To nie była niespodzianka”

Jak oceniają wyniki wyborów litewscy politolodzy? Kazimiera Prunskienė jest najłatwiejszym do pokonania przeciwnikiem Valdas Adamkusa. Uważa się, że byłemu prezydentowi poszłoby znacznie gorzej, gdyby do drugiej tury przeszli Petras Auštrevičius lub Vilija Blinkevičiūtė. Sam Valdas Adamkus powiedział, że „to nie była niespodzianka, a jedna z dwóch możliwości — albo Kazimiera Prunskienė albo Petras Auštrevičius”.

## Szanse Prunskienė

Z kolei, jak powiedział „Kurierowi” szef sztabu wyborczego Kazimierzy Prunskienė, poseł na Sejm RL Gintaras Didžiokas, „na pewno ma duże szanse w drugiej turze. Obliczyliśmy, że spora część wyborców, którzy w pierwszej turze głosowali na Juršenas i Blinkevičiūtė, może oddać swe głosy na Kazimierę Prunskienė. Tym bardziej, że jest nieznaczna różnica oddanych głosów na tych kandydatów.

Więc musimy szykować się do drugiej tury. To zwycięstwo świadczy o tym, że ludzie ocenili pracę Prunskienė dla Litwy oraz jej doświadczenie. Ona nie od wczoraj zaczęła pracować nad rozwiązaniem problemów nękających Litwę. W oświadczeniu Rolandas Paksasa z prośbą o poparcie Kazimierzy Prunskienė nie było jakieś specjalnej agitacji. To było tylko jego zdanie. Chociaż na pewno zachęciło niektórych ludzi pójść na te wybory”.

Zdaniem komentatorów politycznych, sukces populistycznej Partii Pracy, która podczas kampanii wyborczej rozdawała szczerze obietnice, świadczy o tym, że litewscy wyborcy wciąż są skłonni do politycznych eksperymentów.

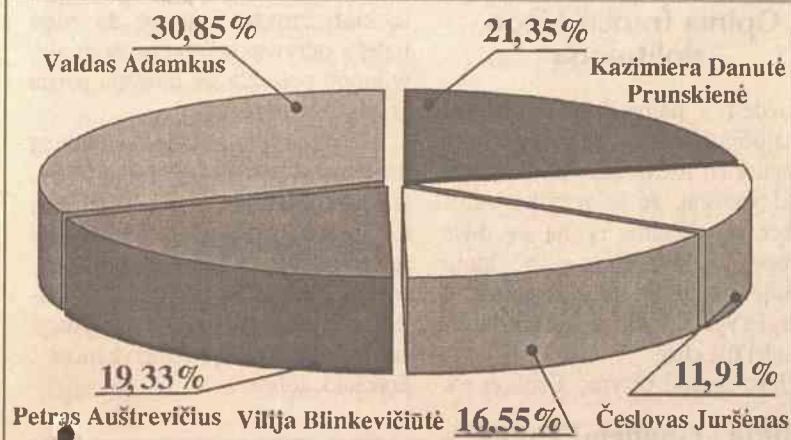
Robert Mickiewicz

## Wybory do Parlamentu Europejskiego

(partie i proc. zdobytych głosów)

1. Partia Pracy	30,36
2. Partia Socjaldemokratyczna	14,40
3. Związek Ojczyzny (konserwatyści, więźniowie polityczni, Chryścijańscy Demokraci)	12,41
4. Związek Liberalnych Centrystów	11,19
5. Związek Partii Nowej Demokracji i Chłopskiej	7,40
6. Partia Liberalno-Demokratyczna	6,86
7. Koalicja Akcji Wyborczej Polaków na Litwie i Związku Rosjan Litwy „W jedności nasza siła!”	5,74
8. Nowy Związek (socjalliberałowie)	4,85
9. Partia Chryścijańskich Demokratów	2,73
10. Socjalny Związek Chryścijańskich Konserwatystów	2,58
11. Partia Postępu Narodowego	1,18
12. Partia Narodowego Centrum	0,30

## Przedterminowe wybory prezydenckie



## Kazimiera Prunskienė

61 lat. Urodziła się we wsi Vasiuliškiai w rejonie święciańskim. W 1944 roku NKWD za udział w antysowieckim ruchu oporu rozstrzelało jej ojca. W 1965 roku ukończyła wydział ekonomiki Wileńskiego Uniwersytetu, w którym wykładała do 1986 roku. W 1971 roku obroniła doktorat. Od 1986 — habilitowany doktor nauk. Wykładała również na uczelniach w Niemczech i na Węgrzech. Jedną z inicjatorek założenia litewskiego niepodległościowego ruchu „Sąjudis”. W latach 1989-1990 — wicepremier ostatniego radzieckiego rządu na Litwie, w latach 1990-1991 — premier pierwszego rządu niepodległej Litwy, sygnatariusz Aktu Niepodległości Litwy. Poddała się do dymisji po podjęciu kilku niepopularnych w społeczeństwie decyzji o wdrażaniu zasad ekonomiki rynkowej, które próbowały wykorzystać do zwalczania niepodległościowych władz Litwy proradziecka partia komunistyczna i KGB. Wkrótce przez specjalną komisję parlamentarną została oskarżona o współpracę z KGB. W tym roku wileński Sąd Okręgowy uznał, że Prunskienė nie współpracowała z radziecką służbą specjalną.

Po ustąpieniu z urzędu premiera prowadziła prywatną firmę konsultacyjną, wykładała na Uniwersytecie Wileńskim. W 1995 roku założyła Partię Kobiet i na wyborach parlamentarnych w 1996 roku wygrała w okręgu jednomandatowym. Wraz z postami Akcji Wyborczej Polaków na Litwie założyła niezależną frakcję parlamentarną. Mało popularna Partia Kobiet została wkrótce zreorganizowana w Partię Nowej Demokracji, a następnie połączyła się z centrolewicową Partią Chłopską. W prezydenckich wyborach 2002 roku uzyskała 5 proc. głosów. Jedną z niewielu na litewskiej scenie politycznej deklarowała poparcie zdymisjonowanemu z urzędu prezydenta za złamanie Konstytucji Rolandasowi Paksasowi. Na kilka dni przed wyborami Rolandas Paksas apelował do swych zwolenników, by głosowali na byłą premier.



## Valdas Adamkus

77 lat. Urodził się w rodzinie urzędników w Kownie. W okresie II wojny światowej uczestniczył w antyfaszystowskim ruchu oporu. W 1944 roku z nadejściem wojsk sowieckich wraz z rodzicami wycofał się do Niemiec, gdzie ukończył litewskie gimnazjum. Studiował na Uniwersytecie w Monachium. W 1949 roku wyjechał do USA. Zaczynał jako zwykły robotnik w fabryce samochodów w Chicago. Zasadniczą służbę wojskową odbywał jako tłumacz z rosyjskiego w amerykańskim wywiadzie.

W 1960 roku ukończył wyższe studia w Technologicznym Instytucie w Illinois. Od początku lat 80-tych pracuje w Federalnej Agencji Ochrony Środowiska. W 1981 roku został mianowany Administratorem 5 regionu (kilka stanów Centralnego Zachodu) tej agencji. Jeden ze współzałożycieli liberalnej organizacji litewskich emigrantów „Santara-Šviesa” (Zgoda-Światło). Od 1967 roku — przewodniczący „Santara-Šviesa”, której hasłem było „Twarzą do Litwy”. Od 1972 roku co roku odwiedzał radziecką Litwę. Zaopatrzył litewskie biblioteki w najnowszą literaturę z zakresu ochrony środowiska naturalnego.

Po odzyskaniu przez Litwę niepodległości, w 1993 roku był szefem sztabu wyborczego kandydata na prezydenta Litwy Stasya Lozoraitisa. W 1998 roku sam zostaje wybrany na prezydenta Litwy, wygrywając nieznaczną przewagą głosów z obecnym przewodniczącym Sejmu, p. o. prezydenta Litwy, Artūrasem Paulauskasem. W znacznym stopniu przyczynił się do przyjęcia Litwy w skład NATO i Unii Europejskiej oraz do polepszenia stosunków z Polską. W 2003 roku przegrał wybory prezydenckie Rolandasowi Paksasowi. W tegorocznych przedterminowych wyborach prezydenckich jego kandydatura została wysunięta przez Związek Liberalnych Centrystów.





## Polska

Uporządkować  
finanse

Uporządkowanie finansów i zarządzania w ochronie zdrowia oraz prowadzenie prac legislacyjnych nad ustawami dotyczącymi tej dziedziny to zadania nowego ministra zdrowia Mariana Czakańskiego — powiedział premier Marek Belka, który wczoraj wprowadził nowego ministra do urzędu.

Sam Czakański nie chciał się na razie wypowiadać; powtórzył, że swoje plany przedstawi za dwa tygodnie.

## Świadomy sprzeciw

Zbieranie podpisów pod wnioskiem o referendum w sprawie wystąpienia Polski z Unii Europejskiej, wobec ok. 20-procentowej frekwencji w eurowyborach, zapowiedział na wczorajszej konferencji prasowej w Sejmie lider Ruchu Katolicko-Narodowego Antoni Macierewicz.

Jego zdaniem, „bojkot wyborów do Parlamentu Europejskiego przekreśla wynik zeszłorocznego referendum akcesyjnego” i „można go odczytać, tylko jako świadomy sprzeciw wobec obecności Polski w Unii”. „W tej sytuacji partie i posłowie wybrani do Parlamentu Europejskiego muszą mieć świadomość, że nie uzyskali mandatu narodowego do reprezentowania tam Polski” — uważa Macierewicz.

## Infolinia „Ostatnia szansa”

Centrum Szymona Wiesenthala zapowiada uruchomienie w najbliższych dniach w Polsce specjalnej infolinii, zbierającej informacje o Polakach, kolaborujących z Niemcami lub biorących udział w pogromach Żydów.

Za informację, prowadzącą do skazania takich osób, informator ma otrzymać 10 tys. euro. Infolinia zostanie uruchomiona w ramach prowadzonej przez Centrum operacji „Ostatnia szansa”. Podobne linie istniały też w krajach nadbałtyckich, w Rumunii i w Austrii.

Rocznica deportacji  
do Auschwitz

Uroczystości 64. rocznicy pierwszej deportacji więźniów do hitlerowskiego obozu koncentracyjnego Auschwitz odbyły się wczoraj w Oświęcimiu. 14 czerwca 1940 roku uważany jest za dzień, w którym obóz zaczął funkcjonować.

Prawie 300 uczestników, wśród których znaleźli się także byli więźniowie KL Auschwitz, uczestniczyło w mszy św. w intencji ofiar obozu odprawionej w kościele Miłosierdzia Bożego w oświęcimskiej dzielnicy Zasole. Oddali także hołd pomordowanym pod ścianą Straceń przy bloku 11, gdzie Niemcy rozstrzelali tysiące więźniów.

## Prognozy podziału miejsc w Parlamencie Europejskim

## Dwie Europy — „europejska” i „peryferyjna”

Najnowsze powyborcze prognozy podziału mandatów w Parlamencie Europejskim, opublikowane wczoraj w Brukseli, potwierdzają, że grupa Europejskiej Partii Ludowej-Europejskich Demokratów (EPL-ED) pozostanie najsilniejszą frakcją polityczną w PE. Może ona uzyskać 275 miejsc na 732.

Prognozy przygotowano dla istniejących grup politycznych w PE. Jak zaznaczyły służby prasowe Parlamentu, nie ma jeszcze pełnych danych ze wszystkich krajów.

Partia Europejskich Socjalistów (PES) może liczyć na 200 miejsc, Europejscy Liberalowie, Demokraci i Reformatorzy (ELDR) — 66, Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica (ZLE/NZL) — 36, Zieloni/Wolne Przymierze Europejskie (Zieloni/WPE) — 41, Unia na rzecz Europy Narodów (UEN) — 28, a Grupa na rzecz Europejskich Demokracji i Różnorodności (EDR) — 17 mandatów. Do żadnej grupy nie przyporządkowano 69 eurodeputowanych.

Zaktualizowano też dane dotyczące frekwencji: w całej UE wyniosła ona 45,3 proc. W 15 starszych krajach UE — 49 proc., a w 10 nowych — 26,4.

W Polsce górą Platforma  
Obywatelska

Ugrupowania wchodzące w skład EPL-ED wygrały m.in. w Polsce, zdobywając 20 na 54 miejsca w europarlamencie. Według prognoz, Platforma Obywatelska uzyska prawdopodobnie 17 miejsc, a PSL — 3. Socjaliści z Polski zajmą 6 miejsc — wszyscy deputowani z



Premier Polski Marek Belka swój głos w wyborach do Parlamentu Europejskiego oddał w Łodzi  
Fot. EPA-ELTA

koalicji SLD-UP, deputowani z Unii Wolności zajmą 3 miejsca w ramach ELDR, a w UEN będzie 7 polskich eurodeputowanych — z Prawa i Sprawiedliwości.

Po 9 mandatów uzyskają prawdopodobnie Liga Polskich Rodzin i Samoobrona, których nie przyporządkowano dotychczas do żadnej z istniejących grup politycznych w PE. Polska ma największą eurodeputowanych w rubryce „inni”.

Ugrupowania wchodzące do EPL-ED mają przewagę w Niemczech, Włoszech, Wielkiej Brytanii, Czechach, Węgrzech, Luksemburgu, Słowenii i Słowacji. Natomiast socjaliści (PES) w Danii, Hiszpanii, Francji, na Malcie, Austrii, Portugalii. W Finlandii wygrała ELDR, na Łotwie UEN.

W Belgii, Holandii i Szwecji wyniki PES i EPL-ED są wyrównane. Na Litwie równą liczbę mandatów

mogą uzyskać ZLE i ELDR, a na Cyprze EPL-ED i ZLE/NZL.

Prawdopodobnie w najbliższych tygodniach w PE powstaną nowe konfiguracje grup politycznych. Jak poinformowały wczoraj służby prasowe PE, grupę polityczną będzie mogło utworzyć 19 eurodeputowanych z co najmniej pięciu krajów członkowskich.

Opinia francuskiego  
politologa

Jeden z najbardziej cenionych i najpopularniejszych politologów francuskich Alexandre Adler powiedział wczoraj, że w wyniku eurowyborów wyraźnie rysują się dwie Europy: „Europa europejska”, która głosuje na partie proeuropejskie, i „peryferyjna”, która integracji europejskiej nie chce.

Jako dowód przytacza sukces we

Francji Francois Bayrou, przywódcy centrowej i euroentuzjastycznej UDF, która jako jedyna z francuskich ugrupowań prowadziła zdecydowaną kampanię wokół problemów Unii, i przywódcy niemieckich Zielonych, Joschki Fischera. Dodaje do tego dobre wyniki lewicowych euroentuzjastów we Włoszech i Hiszpanii.

Oznacza to — mówi Adler — że orientacja europejska akceptowana jest w większości krajów „twardego jądra europejskiego”.

Porażka partii  
rządzących

Porażka większości partii rządzących — kontynuował — „to nie tylko kara (ze strony wyborców), ale również potępienie ich europejskiej hipokryzji, polegającej na tym, że — jak np. UMP (partia chirałowska, konserwatyści) czy niemiecka SPD — są europejskie w Brukseli i nieco nacjonalistyczne w Paryżu czy Berlinie”.

Z drugiej strony — podkreśla francuski politolog — są kraje, które chcą „Europy wagi piórkowej”. Należy do nich Szwecja, gdzie partia eurosceptyczna zdobyła 15 proc. głosów, wszystkie oddane przez wyborców tradycyjnie socjaldemokratycznych. Zaliczyć do nich należy oczywiście Wielką Brytanię, w której pojawiła się potężna partia „niepodległościowa”.

W tej grupie francuski politolog umieszcza również Polskę, która, jak twierdzi, „nie chce narzucającej się Europy” i pragnie utrzymać swą suwerenność, za którą zapłaciła tak wielką cenę”. Polacy, według Adlera o wiele bardziej niż instytucje europejskie kochają Amerykanów i Kościół katolicki”.

## Koniec pakistańskiej operacji przeciwko Al-Kaidzie

## Domniemani terroryści usunięci

Armia pakistańska zakończyła zakrojoną na szeroką skalę operację, której celem było usunięcie domniemanych terrorystów z Al-Kaidy i ich miejscowych zwolenników z kryjówek przy granicy z Afganistanem — podała wczoraj rzecznik wojskowy w Islamabadzie.

W toku operacji zginęło 55 domniemanych członków terrorystycznej siatki i 17 funkcjonariuszy sił bezpieczeństwa.

Operację podjęto po tym, jak

w ubiegłą środę zagraniczni bojownicy zabili 15 pakistańskich żołnierzy w pobliżu miejscowości Shakai, 350 km na zachód od Islamabadu.

Oddziały wojska, wsparte ogniem artylerii oraz śmigłowców i samolotów bojowych, przystąpiły do przeszukiwania terrorystycznych kryjówek.

Operację zakończono w niedzielę wieczorem. Wśród zabitych bojowników znalazła się pewna liczba cudzoziemców. Obecnie badane są ich związki z Al-Kaidą.

## W wypadku w Egipcie zginęło 11 osób

## Przyczyna — nie znana

Jedenaste osób zginęło, a siedem zostało rannych w rezultacie zderzenia mikrobusu z cysterną przewożącą paliwo, wczoraj około 80 km na południe od Kairu — poinformowały egipskie władze policyjne.

Przyczyna wypadku nie jest znana. Według źródeł policyj-

nych, ofiary wypadku jechały do pracy w Port Saidzie, nad Morzem Śródziemnym.

Reuter przypomina, że Egipt ma jeden z najwyższych wskaźników wypadków drogowych na świecie, głównie z powodu rozwijania przez kierowców nadmiernej prędkości i złej jakości dróg.

## Opinia „Financial Times”

## Próba porozumienia

Zagrożony bankructwem rosyjski koncern naftowy Jukos próbuje porozumieć się z władzami i jako jedną z opcji proponuje przekazanie rządowi części swoich akcji — pisze wczorajszy dziennik „Financial Times”. Propozycję miano złożyć w ubiegłym tygodniu.

Gazeta zauważa, że posunięcie takie obniżyłoby udziały dotychczasowych akcjonariuszy, w tym posiadacza pakietu kontrolnego — zarejestrowanego na Gibraltarze banku Menatep. Pod koniec maja Jukos przegrał w sądzie sprawę z Ministerstwem ds. Służb Podatkowych, które

żąda od kompanii zwrotu około 3,5 mld dolarów z tytułu niezapłaconych podatków za rok 2000.

Koncern odwołał się od decyzji, jednak jeżeli przegra również procedurę odwoławczą, to może mieć bardzo duże kłopoty z wypłacalnością.

Konflikt wokół Jukosu, w wielu kręgach postrzegany jako intryga polityczna przygotowana na Kremlu, rozpoczął się w lipcu ubiegłego roku, kiedy to aresztowano prezesa Menatepu Płatona Lebediewa. W październiku do aresztu trafił ówczesny prezes Jukosu i najbogatszy człowiek Rosji Michaił Chodorkowski.

## Zabito kurdyjskich rekrutów irackiej armii

## Nasilenie ataków

Pięciu kurdyjskich rekrutów nowej irackiej armii zostało zabitych, a ich ciała spalane przez nieznaną sprawców — poinformował wczoraj w Kirkuku przedstawiciel kurdyjskiej partii przy okazji pogrzebu ofiar.

Przedstawiciel Patriotycznej Unii Kurdystanu (PUK) Dżalah Dżawhar powiedział, że młodzi Kurdowie przechodzili szkolenie

wojskowe w regionie Tadzi (10 km na północ od Bagdadu), zginęli zaś w sobotę między Berdzil a Samarrą (kilkadziesiąt kilometrów na północ od Bagdadu). Zaatakowano ich, gdy zepsuł im się samochód.

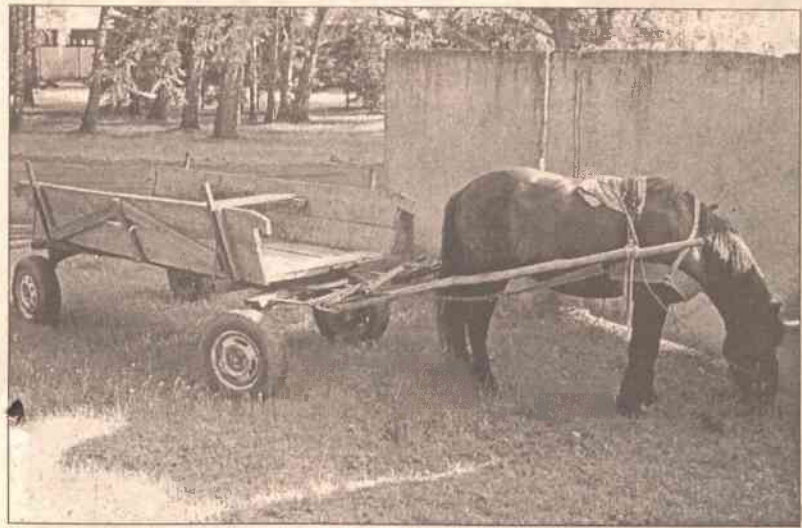
Ataki w Iraku nasiliły się wraz ze zbliżaniem się daty przekazania władzy nowemu irackiemu rządowi, co ma nastąpić 30 czerwca.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotowała  
Irena Mikulewicz



Papierosy przemycano i samochodem, i furmanką

## „Prezent” na urodziny



Dopóki gospodarz składał zeznania w sprawie przemytu wielkiej partii papierosów z Rosji (na zdjęciu obok), koń spokojnie sobie pasł się przed budynkiem jednostki straży granicznej w Pojegach



Fot. ELTA

Papierosy produkcji rosyjskiej przemytnicy usiłują przewieźć na Litwę różnymi sposobami — splawiając Niemnem, przewożąc w kryjówkach samochodu, w furmankach konnych, a zimą — na saniach własnej roboty. Niekiedy pudła papierosów są zwyczajnie przerzucane przez granicę, albo nawet puszczane w spław rzeczka płynącymi na Litwę, czy też Niemnem.

W końcu ubiegłego tygodnia funkcjonariusze jednostki w Pojegach Służby Ochrony Granicy Państwowej (SOGP) odnotowali dwie próby sprowadzenia na Litwę najpopularniejszych przemycanych towarów — papierosów produkcji rosyjskiej. Na terytorium samorządu Pojegei udaremniiono próbę przewozu papierosów samochodem osobowym i furmanką.

## Próbował płynąć

Pogranicznicy, patrolujący w pobliżu wsi Plaškiai samorządu Pojegei, zauważyli jadącą od strony

## Groźny wypadek

## Ucierpiały dzieci

W niedzielę w Wilnie ciężarówka uderzyła w samochód osobowy, na skutek czego ucierpiało 7 osób, w tym 5 dzieci.

Jak informuje Główny Komisariat Policji m. Wilna, wypadek na ul. Darius ir Girėno wydarzył się około godz. 18. Prowadzony przez 41-letniego R. B. samochód towarowy „Renault Midlum” staranował stojący z przodu samochód „Audi 100”, a następnie wjechał na przeciwny pas ruchu i zderzył się z innym samochodem „Audi 100”. Na skutek wypadku uszkodzony został kierowca drugiego „Audi”, 41-letni E. S. oraz jadące z nim dzieci — dziewczynki w wieku 12 i 9 lat oraz chłopcy w wieku 7 i 5 lat. Rannych ze zmiążdżonego samochodu wydobyli strażacy.

Poszkodowani z powodu różnych obrażeń ciała umieszczeni zostali w szpitalu. Na skutek wypadku nieznacznie ucierpiały również jadące tym ostatnim samochodem 30-letnia D. S. i 8-letnia dziewczynka, które swe obrażenia leczą w domu.

Według prowizorycznych danych kierowca ciężarówki, który uderzył w dwa auta, w czasie wypadku był trzeźwy.

Niemna furmankę konną. Dostrzegli w niej jakiś ładunek, ale nie mogli podejść bliżej, ponieważ od podejrzanych dzieliła ich rzeka Gėgė — dopływ Niemna. Funkcjonariusze poinformowali o podejrzanym ładunku kolegów strażnicy w Pojegach, którzy udali się na miejsce. Gdy towarzyszące furmance dwie osoby zauważyły zbliżający się samochód pograniczników, porzuciły ładunek i zaczęły uciekać. Funkcjonariuszom udało się złapać jednego zbiegającego, gdy ten wskoczył do rzeki i próbował płynąć. Jego dwóm współnikom udało się uciec. Jak się okazało, zatrzymanym był mieszkaniec starostwa Pojegei, który zaledwie przed kilkoma dniami ukończył 16 lat. W furmance funkcjonariusze znaleźli 36 pudeł rosyjskich papierosów „Prima” i „Saint George”. Ogółem 18 700 paczek.

Niepełnoletniemu pogranicznicy sporządzili protokół naruszenia prawa administracyjnego za nielegalny przemyt towarów, podlegających akcyzie. Za dwa tygodnie powinien stawić się on w Szyłuc-

kim Rejonowym Sądzie Dzielnicy. Papierosy, furmanka i koń tymczasowo znajdują się w jednostce w Pojegach.

## „Audi” uwięzione w piasku

Funkcjonariusze jednostki SOGP w Pojegach otrzymali od pograniczników obwodu kalininogradzkiego informację, że w pobliżu osiedla Panemunė możliwa jest próba przemytu.

We wskazanym miejscu na brzegu Niemna litewscy pogranicznicy znaleźli w krzakach 16 pudeł rosyjskich papierosów „Saint George Lights”, ogółem 8 tys. paczek. Obok znaleziska utkwiono w piasku auto „Audi” z tranzytowymi numerami.

Przypuszczalnie kierowca samochodu załadował pudła z papierosami i próbował odjechać, ale utkwził w nabrzeżnym piasku. Po spenetrowaniu tego miejsca służbowy pies pograniczników nie znalazł niczego podejrzanego, ale

funkcjonariusze w nadziei na zatrzymanie właściciela tkwiącego w piasku samochodu postanowili urządzić zasadzkę. Niebawem pogranicznicy jednostki w Pojegach zatrzymali przy samochodzie 19-letniego mieszkańca tego samorządu, który, jak się okazało, był właścicielem „Audi”.

## Ponad milion zatrzymanych paczek

Samochód wraz z papierosami jest przechowywany w jednostce w Pojegach. Zatrzymanemu sporządzono protokół o naruszeniu prawa administracyjnego za nielegalny przemyt towarów obłożonych akcyzą. Wręczono mu również wezwanie do sądu. W tym roku na litewskim pograniczu już zatrzymano ponad milion 412 tys. paczek przemycanych papierosów. Najwięcej papierosów, jak zazwyczaj, zatrzymali strzegący granicy z Rosją pogranicznicy jednostki SOGP w Pojegach — około 890 tys. paczek.

## Wpadka nietrzeźwego policjanta

## Rozkaz nie poskutkował

Wczoraj w nocy w Wilnie zatrzymany został jadący samochodem mocno pijany funkcjonariusz policji.

Jak twierdzi Departament Policji, nietrzeźwy policjant V. D. litewskiej jednostki policji publicznej „Vytis” został zatrzymany jadąc ul. Žalgirio własnym „Audi 80”. U 35-letniego mężczyzny stwierdzono ciężki stopień zamroczenia, w jego krwi było 3,43 promile alkoholu. Dwa tygodnie wcześniej komisarz

generalny policji litewskiej Vytautas Grigaravičius w trosce o poprawę dyscypliny funkcjonariuszy za kierownicą oraz zmniejszenie ilości wypadków drogowych z winy funkcjonariuszów policji, podpisał specjalny rozkaz.

Grigaravičius zlecił kierownikom komisariatów i posterunków policji, aby w dniach wypoczynku i świąt surowiej nadzorowali postępowanie policjantów. Niemniej nadal prawie codziennie nietrzeźwi

policjanci są przyłapywani nietrzeźwi w miejscu pracy lub za kierownicą samochodu. W ub. tygodniu w Komisariacie Policji m. Wisaginas w godzinach pracy został przyłapano nietrzeźwy kierowca policji publicznej.

W tym samym tygodniu na posterunku policji w Landwarowie w rejonie trockim podczas pracy zastano mocno pijanego inspektora dzielnicowego. W jego krwi stwierdzono aż 4,62 promile alkoholu.

## Smutny koniec ucieczki z aresztu

## Twarde „ładowanie”

Z podwórza aresztu Mariampolskiego Komisariatu Policji, po przecięciu ochronnych krat, podczas weekendu uciekło trzech osobników podejrzanych o kradzież. Dwaj uciekinierzy doznali urazu nóg i zostali ujęci, a trzeci po upływie pół dnia znaleziony został w innym mieście u kolegi.

Jak informuje Departament Policji, trzech zatrzymani — 30-letni G. Z., młodszy o dwa lata V. P. i jeden niepełnoletni z podwórza aresztu

Komisariatu Policji w Mariampolu uciekli w sobotnie popołudnie.

Jak się okazało, mężczyźni przecięli kraty ogrodzenia podwórza, przedostali się przez otwór i skoczyli w dół. Razem z nimi uciekł też niepełnoletni. Wkrótce funkcjonariusze policji zatrzymali dwóch podejrzanych, gdyż obaj skacząc doznali urazu nóg i nie mogli dalej uciekać.

Trzeciego zbiega funkcjonariusze w poniedziałek w nocy znaleźli ukrywającego się u kolegi w Wyłkowyskach. 28-letni V. P. również doznał urazu ścięgna nogi. Przypuszczalnie, ci mieszkańcy Mariampola, którzy już wcześniej niejednokrotnie byli w polu widzenia praworządności, przecięli kratę potajemnie wniesioną piłką.

## Kronika kryminalna

## Do urny nie doszła

W Giełwońskiej Dzielnicy Wyborczej nr 262, usytuowanej w szkole średniej „Radvilų” w Wilnie w niedzielę zmarła 70-letnia kobieta, która przyszła tu na głosowanie.

Jak poinformowali funkcjonariusze Wileńskiego Komisariatu Policji nr 6, mieszkanka ul. Geivonų, która w południe przyszła na głosowanie, idąc schodami w górę nagle osunęła się. Znajdujący się w pobliżu ludzie próbowali ją ocucić. Wkrótce przybyła karetka pogotowia, ale kobieta już nie żyła. Na głosowanie szła razem z córką i wnukiem. Okoliczności śmierci wilonianki wyjaśniają biegli medycyny sądowej.

## Dopomógł taksówkarz

W niedzielę w Poniewieżu zatrzymano nad ranem nietrzeźwego 14-latkę, który wraz ze współnikiem chciał ograbić kobietę.

Jak poinformował Główny Komisariat Policji Poniewieża, 31-letnia I. S. napadnięta została około godz. 5 rano na stacji autobusowej. Dwóch nieznajomych nastolatków pobiło kobietę, następnie przewróciło na ziemię i usiłowało wyrwać jej z rąk torebkę. Jak informuje policja, poszkodowana nie oddała torebki i zaczęła wołać o pomoc. Jednego z podejrzanych zatrzymał znajdujący się w pobliżu kierowca taksówki, drugiemu napastnikowi udało się uciec.

## Złodziej w kościele Ducha Św.

Jak poinformował Główny Komisariat Policji m. Wilna, w niedzielę po południu próbowano okraść kościół Ducha Św. przy ul. Dominikańskiej. Zatrzymany został mężczyzna, który próbował ukraść dwa bezwartościowe krzyże.

Policja podaje, że 30-letni W. O. usiłował wynieść krzyże drewniane i metalowe, ale został zatrzymany. Proboszcz kościoła twierdzi, że te krzyże nie mają większej wartości. Jest to pierwszy przypadek próby okradzenia kościoła Ducha Św.

W sobotę z kościoła św. Kazimierza przy ul. Wielkiej podczas nabożeństwa został wyniesiony relikwiarz w kształcie krzyża. Podejrzani o kradzież na razie nie zostali zatrzymani.

## Ale trafili

W Wilnie na al. Saulėtekio jeden mężczyzna w obronie własnej wystrzelił drugiemu w pachwinę.

Jak poinformował naczelnik Wileńskiego Komisariatu nr 5 Vytautas Baublys, na ul. Pylimėlių ten incydent wydarzył się około godz. 11.30. Ustala się tożsamość okaleczonego mężczyzny oraz osobnika, który do niego wystrzelił. Według wstępnych danych, strzał oddany został z pistoletu. Poszkodowany został odwieziony do szpitala, a mężczyzna, który do niego strzelił, jest zatrzymany.



W Wendziagole pod Kownem tli się polskość

# Stąd Miłoszów ród

Powracamy do tematu Wendziagole pod Kownem. Przed dwoma tygodniami zamieściliśmy relację z obchodów jubileuszu miasteczka. Dzisiaj przybliżamy nasze spotkanie z zakrystianem Ryszardem Jankowskim.

Całe życie pan Ryszard pracuje jako pomocnik księdza. Mieszka w pobliżu kościoła, jest na każde zawołanie. Proboszcz Albinas Graužinis przyjeżdża z pobliskiego Łabunowa, w swej gestii ma dwie parafie. W razie potrzeby, gdy ksiądz nieobecny, zawsze można zwracać się do zakrystiana.

## Babcia była dzwonnikiem

— Moja rodzina od dawna dla dobra tego kościoła pracuje. Babcia była dzwonnikiem, mama — gospodynią u księdza — wspaniałą polszczyzną chętnie opowiada swą drogę życiową pan Jankowski.

Ucząc się w ostatniej klasie



Ryszard Jankowski z chęcią opowiada historię rodu Miłoszów

szkoły średniej (oczywiście, po litewsku) m. in. miał plany zaciągnąć się do stanu duchownego. Ale, niestety, nie udało się. Wychowawczyni wystawiła straszną charakterystykę: do komsomołu nie należał, ideowo „nie nadiożny”, agitował przeciwko ustrojowi. Więc nawet w Kowieńskim Seminarium Duchownym tych „papierów” nie przyjęto.

Oczywiście o innych uczelniach wyższych nawet mowy nie mogło być. Pan Ryszard więc pomocnikiem księży został i tak kilkadziesiąt już lat pracuje.

Dodać należy, że kościół św. Trójcy w Wendziagole jest szczególnie: figura Chrystusa od dawna cudami słynie. Obecna świątynia, drewniana, wybudowana została w r. 1830. Wcześniej spaliła się, a była ufundowana przez Jana i Marię (z Łopacińskich) Rostowskich. Pan Ryszard wyjmuje i pokazuje akta fundacji kościoła sprzed 350 laty.

## Księgi o dziadkach Czesława Miłosza

— Również mam księgi metrykalne z wpisami odnośnie dziadków i pradiadków Czesława Miłosza — z wielką dumą pokazuje zakrystian.

Historia odnalezienia tych ważnych dokumentów — skomplikowana. Gdy swobodniejsze czasy nastąpiły, przybył do Wendziagole z Warszawy Andrzej Miłosz, brat noblisty, reżyser i dziennikarz. Groby dziadków na cmentarzu przykościelnym odwiedził.

— Miłoszowie z początku sami dobrze nie wiedzieli, skąd ich dziadkowie dokładnie pochodzą,

jakie majątki mieli. Z ludzi starszych nie bardzo kto mógł wytłumaczyć. Wszystkim tym więc się zająłem — wspomina nasz rozmówca. — I stało się coś niezwykłego. W dzwonnicy, przy robieniu porządków, odnalazłem księgi metrykalne. Międzywojenne dokumenty sowieci kazali do archiwów oddawać, a inne, wcześniejsze, jak leżały, tak i leżą.

— Następnym razem, gdy przyjechał Andrzej Miłosz, to Serbiny, Pogiry i in. zaścianki Miłoszów myślnie objechali — kontynuuje opowieść pan Ryszard.

Potem i Czesław przyjechał, żonę i syna przywiózł. Podobno również Oskar Miłosz z Francji przed wojną tu także przybywał, groby odwiedził, ale z bliskich już nikogo nie odnalazł. Miłoszowie wcześniej wszystko tu posprzedawali.

## Również Zabiełłowie i Kossakowscy

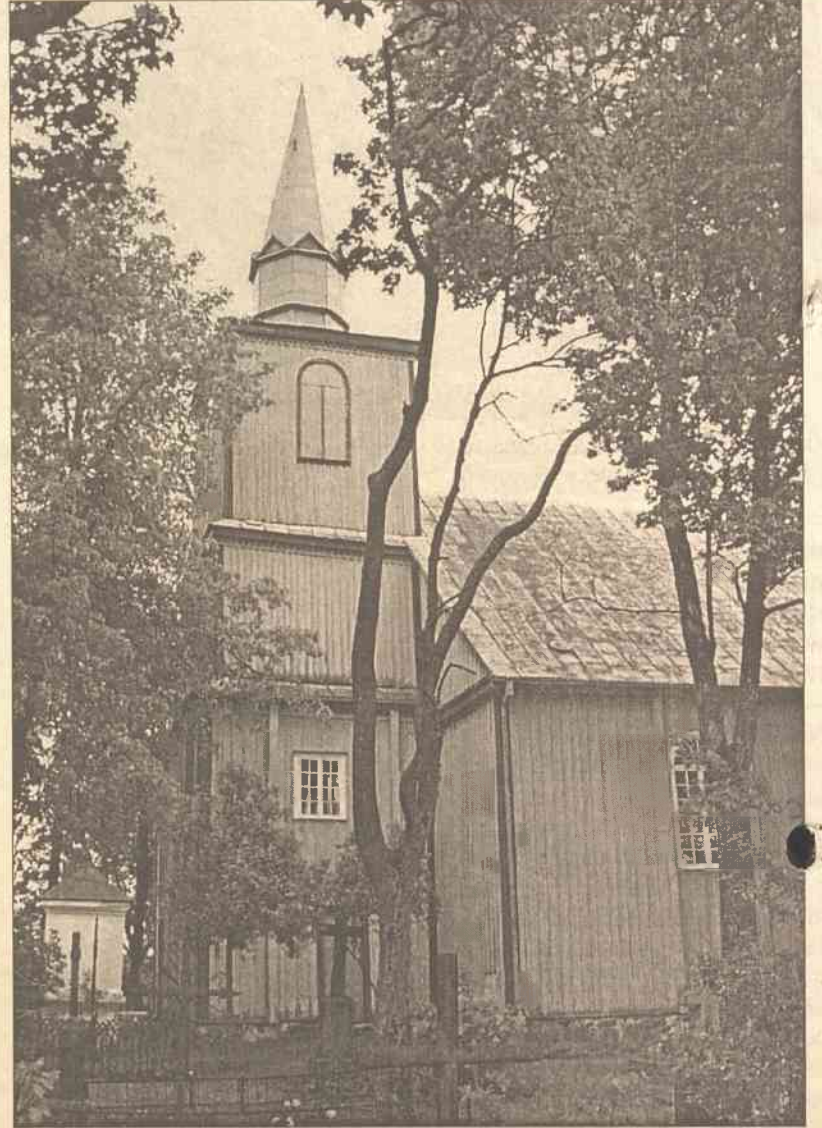
Jednak ton opowieści Ryszarda Jankowskiego nie jest wesoły. W pojedynkę zbiera on materiały i opiekuje się grobami. Niedawno zmarł Andrzej Miłosz, więc zabrakło jedyne go sprzymierzeńca.

A miejscowa władza, nauczyciele, działacze kultury, również z Wilna i Kowna, nie deklarują zainteresowania?

— Mamy przy władzy w większości dawną sowiecką nomenklaturę. Jej, podobnie jak i wcześniej — ani kościół, ani Miłosz nie obchodzi — dodaje.

Podkreśla pan Ryszard, że oprócz Miłoszów do wielu innych znanych rodów polskich należały okoliczne zaścianki. Na przykład — Korwin-Kossakowskich, Zabiełłów. W zachowanych księgach nie tylko nazwiska ich rodzin widnieją, ale również furmanów, lokajów, innej służby dworskiej.

— Całe szczęście, że jeszcze msza św. w języku polskim nie jest skasowana. Przenieśli ją na później, ale jest. Książka terazniejszy



Obecna świątynia, drewniana, wybudowana została w r. 1830. Wcześniej spaliła się, a była ufundowana przez Jana i Marię (z Łopacińskich) Rostowskich

jakby nic przeciwko temu nie ma. Wcześniej to bardzo tej mszy proboszczowie nie lubili. Teraz już jest spokojniej. A ludzie mają gdzie się po polsku modlić, chór jest. To i dobrze. Nie mamy z tym problemu, u nas wszyscy po litewsku nie tylko rozumieją, ale i mówią swobodnie. Jak zechcą zlikwidować, to raz-dwa i nie będzie. Trzeba więc ostrożnie, dyplomatycznie, po malutku — rozważa zakrystian.

## Być może z Serbów łużyckich

Jak podaje Andrzej Zawada (w książce „Miłosz” z serii „A to Polska właśnie”), geneza rodu Miłoszów rozmywa się w legendzie. Według jednej z wersji, Miłoszowie zawędrowali na Litwę z Serbii. Po-

twierdzeniem tego podania byłaby nazwa rodowej siedziby: Serbiny. Według innych przypuszczeń, Miłoszowie wywodzili się z plemienia Serbów łużyckich, dzisiaj istniejących już szczątkowo.

Prof. Zawada zaznacza, że pisana historia rodu liczona jest od wieku XVI. Od tego też czasu przechowywano rodzinne pamiątki. Były wśród nich napierśnik i szyszak „towarzysza pancernego Andrzeja Miłosza, ciężko ranionego w bitwie pod Kircholmem, w roku 1605”.

Pamiątki te przetrwały powstania, rewolucje i wojny, zostały wraz z innymi skradzione w roku 1995 z warszawskiego mieszkania brata noblisty, wyżej wspomnianego — Andrzeja...

Andrzej Puksztó  
Fot. Zbigniew Markowicz



W tej dzwonnicy Ryszard Jankowski przed kilku laty odnalazł metryki rodziny Czesława Miłosza



Dzięki zakrystianowi groby Miłoszów są niezwykle zadbane

## Szkoła Średnia im. J. Lelewela (była „piątka”)

ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat  
do 1-ej klasy z polskim językiem nauczania

### Oferujemy:

- nietradycyjne, atrakcyjne metody nauczania
- nauczanie jęz. litewskiego od klasy 1-ej, angielskiego od klasy 2-ej
- w szkole działają kółka: muzyczne, plastyczne, sportowe, teatralne, taneczne
- szkoła pracuje w jedną zmianę
- od września będzie działać grupa dnia przedłużonego.

Szczególne uwagi zwracamy na treść i jakość pracy wychowawczej. Logopeda, psycholog i lekarz pediatra zawsze służą pomocą naszym dzieciom.

Czekamy na Was.

Informacja: tel. 234 60 65

(Zam. 232)



15-lecie polskiego zespołu w rejonie szyrwincim

# Kwitną „Czerwone Maki”

(Dokończenie ze str. 1)

W maju z okazji Dnia Matki „Czerwone Maki” wystąpiły po raz pierwszy z koncertem tutaj, w Jawniunach, w gmachu istniejącej z czasów sowieckich podstawowej szkole polskiej. Wtedy mieszkańcy z pewnym zdziwieniem, jak też radością ujrzeli swoich ziomeków w roli artystów.

Chwile te w swoim wierszu utrwaliła dawna mieszkanka Jawniun Władysława Orszewska-Kursewicz, stała czytelniczka „Kuriera Wileńskiego”, mieszkająca obecnie w Elektrenach:

*Lat piętnaście już minęło,  
Jak śpiewają „Maki”,  
Widzieliśmy niejednego  
Już „makośpiewaka”.*

*Nasze „Maki” — to fenomen  
Na szyrwincimskiej ziemi,  
Ktoś powiedział, że Polaków  
Tutaj niby nie ma.*

*Ludzie są innego zdania  
O własnych korzeniach,  
Więc śpiewają polskie pieśni  
Na ojczystej ziemi.*

## Jubileusz — razem z przyjaciółmi

Koncert jubileuszowy „Czerwonych Maków” odbywał się pod otwartym niebem na zaimprovizowanej scenie przy gmachu starostwa. Jak powiedział „Kurierowi”



Stefania Tomaszun dziękuje zebranych

starosta Grinis, udostępnił on „Czerwonym Makom” salę w starostwie, bowiem nie mieli gdzie przeprowadzać prób po zamknięciu przed trzema laty szkoły polskiej.

Prezentację programu jubileuszowego, przeplatanej występami gości, rozpoczęto specjalnie ułożoną na tę okazję piosenką „Kraj mej matki, kraj rodzinny”, którą śpiewali wspólnie zespołacy i widzowie, tak samo przebój „Walc wileński” do słów Aleksandra Śnieżki.

Wymownie też zabrzmiała piosenka „Pada deszcz”, wykonana przez „Czerwone Maki” wspólnie z „Sużaniami”, bowiem kilkakrotnie krople deszczu straszły zebranych, ale ostatecznie deszcz się nie rozpadł i impreza trwała bez przeszkód.

Jasia Mackiewicz, kierowniczka „Mejszagolanek”, jak zawsze gorąco oklaskiwanych przez widzów, składając życzenia podkreśliła, że „Czerwone Maki” to piękny kwiat w bukietie polskich zespołów Wileńszczyzny.

Chór senierek „Tęcza” z Olsztyna, którego dyrygent Ewa Gnatowska sięga po ambitne i trudne utwory, jak na przykład „Modlitwa kapłana i ludzi” z opery Verdiego „Nabucco”, został owacyjnie przyjęty przez uczestników święta. Jak powiedziała „Kurierowi” Mirosława Podlińska, kierownik artystyczny chóru, współpraca z „Czerwonymi Makami” trwa od kilku lat. Chórystki z Olsztyna są zachwycone gościnnością mieszkańców Jawniun i wiernością mowie polskiej oraz tradycjom ojców.

Słowa uznania wyraził Jan Minczewicz, podkreślając, że „Czerwone Maki” po zamknięciu polskiej szkoły są jedynym ośrodkiem polskości w tym oddalonym zakątku Wileńszczyzny. Michał Mackiewicz, zwracając się do mera rejonu przypomniał, że aktualny pozostaje problem siedziby dla zespołu, uważa, że można go już teraz pozytywnie rozwiązać.

Marian Bujnicki, wicedyrektor szkoły podstawowej w Borsku-



Studio taneczne z Žasliai wykonało „na bis” litewskie tańce ludowe

nach, przewodniczący komitetu kultury i oświaty w Radzie samorządu rejonu szyrwincimskiego, wyraził pogląd, że szyrwincimski oddział AWPL i ZPL, którego prezesem jest aktualnie pani Stefania Tomaszun, jak też zespół „Czerwone Maki” powinny mieć przynajmniej jeden wspólny lokal. Z kolei Marian Grydziuszko, kandydujący z listy Nr. 6 do Europarlamentu, mówił o tym, jak ważni są ludzie, miejscowi mieszkańcy, dzięki którym trwa na tych ziemiach polskość.

## Od pierwszego dnia na scenie

„Czerwone Maki” mają mocne fundamenty w postaci swoich weteranów, którzy uczęszczają do zespołu od pierwszych dni. Franciszek Sosnowski z Jawniun powiedział „Kurierowi”, że przez wszystkie te 15 lat śpieszy szybko wykonać gospodarskie obowiązki, aby zdążyć na próby. Również Janina Kamilewicz i jej córka Teresa, obie o silnych, ładnych głosach „od za-



Tancerka z Žasliai zaprosiła do walca prezesa ZPL Mackiewiczza

wsze” są wierne zespołowi. Małżonkowie Margaryta i Leonard Szydłowski, Waleria Gotovskienė i Waleria Giełażun, Czesław Striżko, Leonard Radziun oraz panie Tomaszun: Stefania, jej synowe Rasa i Rita oraz córka Edyta.

Słusznie o twórczyni i kierowniczce zespołu napisała wspomnia-

na wyżej p. Władysława: „(...) głową zespołu jest pani Stefania, co kieruje, uczy śpiewać, śpiewaków osłania...”. Mieszkańcy Jawniun na stojąco, gorącymi oklaskami zegnali „Czerwone Maki”, ciesząc się, że mają taki zespół.

Jadwiga Podmostko  
Fot. Zbigniew Markowicz



Zespołacy z Jawniun śpiewają i cieszą się, że rośnie im zmiana — małe „maczki” już na scenie



„Tęcza” z Olsztyna zadziwiła ambitnym repertuarem



Omawianie projektu i jego korzyści dla kraju

## Dwumiasto, a może wiele miast?

Projekt dopiero się rodzi — przed kilkoma miesiącami odbyła się pierwsza, ale bardzo ważna prezentacja międzynarodowa, która wzbudziła wielkie zainteresowanie zwiedzających.

Projekt dwumiasta — Wilna i Kowna — „pierwszy egzamin” miał na jednej z największych międzynarodowych wystaw w Cannes.

Możliwościami inwestycyjnymi obu miast litewskich szczególnie zainteresowali się wówczas partnerzy z Wielkiej Brytanii, Francji, Niemiec, Skandynawii.

Takie uznanie cieszy, ale powstaje zasadnicze pytanie: jakie konkretne korzyści z jego realizacji będzie miała Litwa? Konferencja, która ostatnio odbyła się w samorządzie m. Wilna, była poświęcona temu właśnie tematowi. Obecni byli na niej nie tylko merowie tych dwóch miast, ale także innych samorządów należących do tego regionu.

— Od czasu, kiedy zaczęliśmy pracować nad projektem, mamy już sporo dokonań. Najważniejsze, że jest to pierwszy na Litwie taki projekt, że powstał wspólny dla obu miast komitet włączający po pięć radnych zarówno z jednego, tak też drugiego miasta, który obraduje raz pod kierownictwem jednego, drugi raz drugiego mera — powiedział mer Wilna Artūras Zuokas.

Na konferencji, która odbyła się w stolicy Litwy, była mowa o perspektywach tego projektu i jego pozytywach dla całego kraju. Specjaliści są przekonani, że ten dokument jest wszechstronnie pożyteczny nie tylko dla tych dwóch największych miast Litwy, ale też dla innych leżących w tym regionie.

Lepsze czasy dla wileńskich mostów

## Staruszek w remoncie

Jego rekonstrukcja zaplanowana była na lipiec roku bieżącego, ale „staruszek” sam zdecydował o terminie. Czyli — zaalarmował o odnowę.

Mowa o Moście Zwierzynieckim, który to od ubiegłego tygodnia jest nieczynny. Wszelki ruch jest tu



Merowie dwóch miast mają wiele spraw do omówienia

Fot. Marian Paluszkiewicz

Merowie, zarówno stolicy, jak też miasta nad Niemnem, uważają, że są przygotowani do tworzenia centrów logistycznych, a jako jedno z pierwszych takie centrum ma powstać niedaleko Grzegorzewa.

Ważną „działką” w realizacji tego projektu jest współpraca w dziedzinie kultury, dlatego gospodarze obu miast umówili się w sprawie uzgadniania planu największych imprez kulturalnych, by nie było ich dublowania w tym samym czasie, bo zarówno jednemu miastu, tak też drugiemu chodzi o przyciągnięcie jak najwięcej widzów oraz turystów.

Projekt dwumiasta przewiduje również starania o to, by zagraniczne przedsiębiorstwa, które się zakorzeniły w Wilnie, nie szukały dalszych dróg u naszych sąsiadów — w Rydze, Kijowie, czy też Warszawie, a rozwijały się tu, w naszym

kraju, np. w Kownie.

Mer Kowna Arvydas Garbaravičius bynajmniej nie ukrywał, że Wilno w rozwoju inwestycyjnym wyprzedziło drugie co do wielkości miasto litewskie, dlatego prezentacja w Cannes była dla Kowna ogromną szansą, a stało się to możliwe tylko dzięki takiemu duetowi. Obaj gospodarze byli zgodni co do tego, że każde miasto zachowa swą odrębność i bynajmniej nie ma niebezpieczeństwa, że jakkolwiek dziedzina któregoś miasta mogłaby ucierpieć, wręcz odwrotnie, taka współpraca przyczyni się do rozwoju różnych dziedzin nie tylko tych dwóch miast, ale też całego regionu.

Na dzień dzisiejszy do tego duetu dwumiasta dołączyły się Elektreny, a w najbliższej przyszłości zapewne się dołączą Olita i Jurbork.

Helena Gładkowska

zakazany i nie bez przyczyny, gdyż most zaczął się kruszyć. Wypadła z niego ogromna bryła, odsłaniając także inne bolączki, które trzeba niezwłocznie „leczyć”.

Most zamknięto i w najbliższym czasie samorząd miasta ma ogłosić konkurs na jego odnowę. Jeżeli cho-

dzi o środki, miasto zamierza prosić o nie rząd. Most Zwierzyniecki, zbudowany w roku 1906 (architekt Bolesław Malinowski), jest jednym z najstarszych mostów stołecznych. Chociaż najstarszy na rzece Wilia jest Zielony, wielokrotnie przebudowywany. Ostatnia wersja, most metalowy, pojawiła się w roku 1952.

Wróćmy jednak na chwilę do Mostu Zwierzynieckiego, budowę którego rozpoczęto po przyłączeniu do miasta Zwierzynca (rok 1901). Dzielnica ta jeszcze w końcu XIX wieku znajdowała się poza Wilnem i należała do osób prywatnych. W tym czasie, kiedy przyłączono Zwierzyniec do miasta dokonano wyprzedziły działek, wytyczono równoległe ulice, przy których budowano prywatne wille i parterowe domy.

W najbliższym czasie rozpocznie się odnowę Mostu Zwierzynieckiego. Dopóki będzie trwać rekonstrukcja, mieszkańcy tej dzielnicy mogą korzystać z mostu przy ulicy Liubar-to. Obecnie w Wilnie odnawiany jest jeszcze jeden tego rodzaju obiekt — Most w Wołokumpie, najdłuższy w stolicy.

H. G.

Poznajmy nasze miasto

## Najstarsza wileńska świątynia

Przy ulicy Šv. Mikalojaus (św. Mikołaja) stoi kościół św. Mikołaja, zbudowany w XIV stuleciu (wzmiankowany w dokumentach w 1387 r.). Jest to więc najstarszy kościół katolicki w Wilnie i na Litwie.

Gotyckie sklepienia i słupy wzniesiono w XVI w. Mimo późniejszych przeróbek zachował gotycki charakter.

W 1749 r. świątynię strawił pożar. Po odbudowie kościół otrzymał nowe duże okna, barokowy ołtarz i organy.

W 1812 r. kościół zniszczyli Francuzi. Wkrótce świątynię odnowiono, dobudowując nie pasującą do sylwetki gotyckiej wieżę. Z elementów gotyckich na uwagę zasługuje boczny portal z cegły profilowej, zasłonięty od zewnątrz XIX-wieczną kruchtą.

We wnętrzu dostrzegamy trzy ołtarze. W głównym jest obraz św. Mikołaja (z XVI w.) w srebrnej szacie. Są też dwie rzeźby: postać św. Ludwika w stylu gotyckim, pokryta polichromią, oraz popiersie WK Witolda, wykonane z brązu w 1930 r. przez wileńskiego rzeźbiarza Rafała Jachimowicza, który po drugiej wojnie światowej nosił imię i nazwisko Rapolas Jakimavičius.

Od 1910 do 1939 r. w kościele tym, jako jedynym w Wilnie, odbywały się nabożeństwa w języku litewskim. Obecnie kościół jest czynny, nabożeństwa odprawiane są wyłącznie w języku litewskim.

Obok świątyni jeszcze w czasach sowieckich, w 1959 r. postawiono pomnik patrona Wilna św. Krzysztofa. Rzeźbę wykonał Antanas Kmielauskas.

Mieczysław Jackiewicz

Nowe adresy

## Odrodzić stare rzemiosła

Kolegium Wileńskiej Rady Miejskiej zaaprobowało wynajęcie w trybie konkursu zamkniętego jeszcze trzech pomieszczeń niemieszkalnych na Starówce i w centrum miasta dla zrealizowania tego programu.

W celu odrodzenia starych wyrobów tekstylnych wynajęto pomieszczenie o powierzchni 173 m kw. na ul. Savičiaus 8-5, dla muzeum-galerii drobnych tradycyjnych rzemiosł — pomieszczenie o powierzchni 59,5 m kw. przy ul. Naugarduko 20, dla produkcji witraży i szkła artystycznego — pomieszczenie o powierzchni 19,9 m kw. przy ul. Stiklių 6.

Miejsca dla rozwijania konkretnych rzemiosł wybierane są według zaleceń Agencji Renowacji Starówki Wileńskiej.

Realizowany program ma na celu stworzenie warunków rozwoju rzemiosł artystycznych, przedsiębiorczości etnograficznej oraz kiermaszów na Starówce Wileńskiej, ściślejsze połączenie dziedzictwa z różnorodnością

współczesnego życia, wskrzeszenie zapomnianych rzemiosł i tradycji, zachęcanie do zakładania na Starówce warsztatów rzemieślniczych, sklepów, muzeów, galerii sztuki, etnograficznych zagrod. W tym celu zamierza się jak najefektywniej wykorzystać należące do samorządu pomieszczenia na Starówce.

Chętni wzięcia udziału w konkursie na wydzierżawienie pomieszczeń powinni przedstawić referencje Wileńskiej Izby Handlu, Przemysłu i Rzemiosła, Litewskiego Związku Twórców Ludowych lub innych stowarzyszeń, potwierdzające profesjonalizm działalności. Uczestnicy konkursu powinni również posiadać referencje Komitetu Kultury, Oświaty, Sportu i Spraw Młodzieży Samorządu Wileńskiego oraz przedstawić plan działalności, potwierdzający zgodność z założeniami programu. Podczas oceny propozycji uczestników konkursu uwzględnia się też potencjalny wpływ ich działalności na okolicznych mieszkańców, przedsiębiorczość i turystykę.



Okazuje się, że kwitnące drzewo może wyrosnąć dosłownie w ciągu kilku minut i będzie cieszyć oko w ciągu całego sezonu.

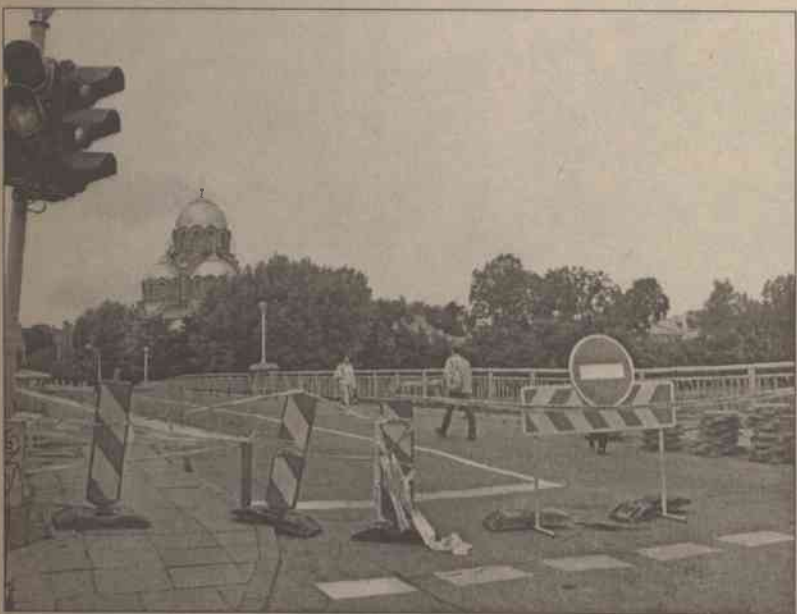
Właśnie takie „drzewo” — umieszczone na statywie donice z obficie kwitnącymi różnokolorowymi surfiniami — pojawiło się naprzeciwko klubu sportowego Telekomasu. Ożywiło całą ulicę Žemaitės, bo przyznać trzeba, że jest to oryginalny akcent upiększający.

Przypomnijmy, że na pomysł upiększenia całej ulicy Niemieckiej przed kilkoma laty wpadł mer Wilna Artūras Zuokas. Wtedy to na długości całej ulicy po raz pierwszy zakwitły surfinie, starannie dogłdane (podlewane) w ciągu całego lata.

Należy również przypomnieć o rocznie organizowanych przez miasto konkursach na najładniej ukwiecony teren, obejście, dom, balkon.

Inf. wł.

Fot. Marian Paluszkiewicz

Mimo zakazu mieszkańcy jednak nie rezygnują z przejścia tym mostem  
Fot. Marian Paluszkiewicz



Euro-2004 – „Trójkolorowych” uratował geniusz Zidane'a

# Atomowa końcówka Francuzów

(Dokończenie ze str. 1)

Najprostsze błędy popełniali gracze wari dziesiątki milionów euro, bohaterowie ostatniej Ligi Mistrzów. Prasa w kilku krajach Europy krytycznie oceniła piłkarzy portugalskich, a najwięcej dostało się Luisowi Figo.

„Matka przez ciebie płacze” — taki tytuł opublikowano na pierwszej stronie popularnego dziennika portugalskiego „24 Horas”. Obok zamieszczono zdjęcie rozgrywającego drużyny portugalskiej. Rozgrywający drużyny portugalskiej przez lata był uwielbiany przez sympatyków futbolu w swoim kraju. Jednakże od pewnego czasu gwiazda Luisa Figo zdaje się przygasać, a w Portugalii pojawia się coraz więcej krytyków tego piłkarza.

Odkał Luiz Felipe Scolari objął reprezentację, Portugalczycy grali słabo. Drużyna nie dawała sobie ra-

dy w meczach towarzyskich z innymi finalistami Euro, potrafiła wygrać tylko z Kazachstanem i Luksemburgiem, ale w walce miało być inaczej. Nie było. Pierwsza sensacja Euro-2004 stała się faktem

## Hiszpania nie zachwyliła

Reprezentacja Hiszpanii rozpoczęła turniej od zwycięstwa, ale nie zachwyliła. Rosjanie myśleli przede wszystkim o tym, żeby nie przegrać, i niewiele brakowało, by osiągnęli cel. Poza końcówką pierwszej połowy, gdy dwie sytuacje miał Dmitrij Aleniczew, starali się nie wychylać nosa za swoją połowę.

Udało im się przetrwać bez strat przez godzinę, przede wszystkim dzięki Siergiejowi Owczinnikowowi. Hiszpańska para napastników Fernando Morientes — Raul zrobiła niewiele, by utrudnić

Owczinnikowowi życie. W 59. minucie Morientes z Deportivo La Coruna, któremu jedno dotknięcie piłki wystarczyło do zdobycia bramki. Nie była piękna: Carles Puyol podał na środek pola karnego, Valeron przewracając się kopnął w środek bramki, a zasłonięty Owczinnikow po raz pierwszy i ostatni w tym spotkaniu zareagował za późno.

Po przegranym meczu z Hiszpanami w Rosji raczej pesymistycznie ocenia się szanse drużyny trenera Gieorgija Jarcewa na wyjście z grupy. Wszystko rozstrzygnie się na lisbońskim stadionie 16 czerwca podczas meczu z Portugalią. Jeśli Rosjanie przegrają, wówczas — twierdzą moskiewscy komentatorzy — mecz z Grecją będzie już grą o pietruszkę.

## Okazji było sporo

W pierwszym niedzielnym meczu grupy B, rozegranym przez drużyny Szwajcarii i Chorwacji na stadionie Magalhaes Pessoa w Leirii, nie padły bramki. Okazji było sporo, ale nie miał kto ich wykorzystać. Zespół Szwajcarii został liczebnie osłabiony, kiedy w 50. minucie Johann Vogel zobaczył drugą żółtą, a w konsekwencji czerwona — za faul. Pierwsze ostrzeżenie szwajcarski pomocnik otrzymał już w czwartej minucie spotkania.

Sędzia miał w tym meczu dużo pracy, bowiem oprócz sporej liczby przewinień zawodnicy obu zespołów wielokrotnie symulowali faule. Celowali w tym szczególnie Chorwaci i arbiter ukarał za udawanie Dado Prso i Ivicu Mornara. Bardziej aktywna w grze ofensywnej była Szwajcaria, ale oprócz sil-



Zinedine Zidane strzela z karnego drugą bramkę dla Francji Fot. EPA-ELTA

nego i niebezpiecznego strzału Alexandra Freia w 25. minucie nie zagrozili bramce Tomislava Butiny. Bliżej zdobycia bramki byli Chorwaci, ale w 39. minucie Ivica Olic z kilku metrów trafił piłką w poprzeczkę.

## Grupa A

Portugalia — Grecja 1:2 (0:1)

**Bramki:** dla Portugalii — Nuno Gomes (90+3); dla Grecji Gior-

gos Karagounis (6), Angelos Basinas (51-karny).

Hiszpania — Rosja 1:0 (0:0)

**Bramka:** Juan Carlos Valeron (60).

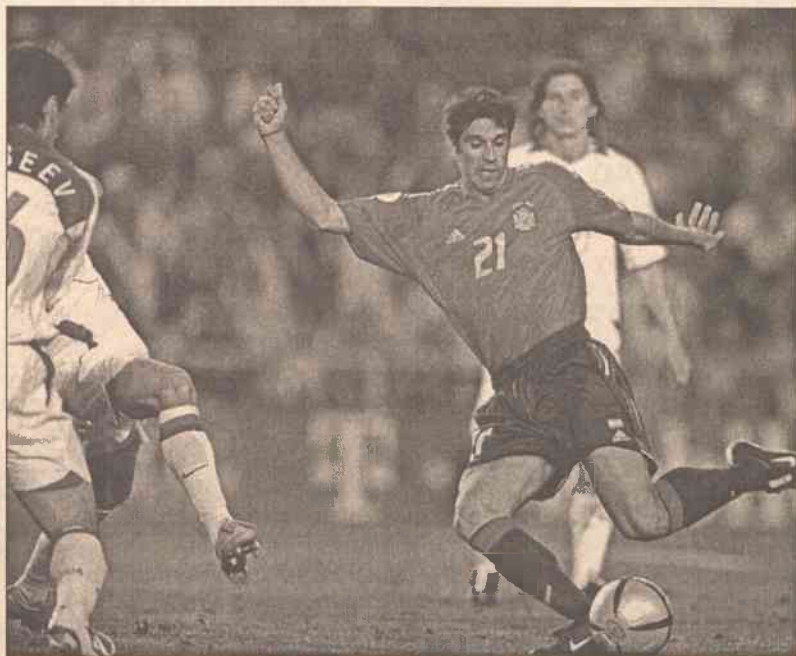
## Grupa B

Szwajcaria — Chorwacja 0:0

Francja — Anglia 2:1 (0:1)

**Bramki:** dla Francji Z. Zidane 2 (89, 91, karny), dla Anglii F. Lampard (39).

Dzisiaj na stadionie w Aveiro zainaugurowane zostaną rozgrywki w grupie D finałów piłkarskich mistrzostw Europy. O godzinie 19.00 rozpocznie się mecz Czechy — Łotwa. Faworytami spotkania są piłkarze Czech. Łotysze byli sprawcami największej niespodzianki w eliminacjach Euro-2004. Zajęli drugie miejsce w grupie czwartej, ustępując tylko Szwecji, a w pokonanym polu zostawiając m.in. Polskę i Węgry. Piłkarska Europa przecierała oczy ze zdumienia, gdy w barażach Łotwa wyeliminowała Turcję, trzecią drużynę świata. O godzinie 21.45 rozpocznie się spotkanie Holandii i Niemiec. Faworytami są „Pomarańczowi”. Podopieczni Rudiego Voellera staną przed szansą zaprzeczenia obiegowym opiniom w ich kraju, że niemieccy piłkarze nie mają szans na odniesienie sukcesu na boiskach Portugalii. Prognozy zdawały się być potwierdzone w kontrolnych meczach przed mistrzostwami, w których Niemcy przegrali z Rumunią 1:5 i Węgrami 0:2.



Pierwszy kontakt Valerona z piłką przyniósł bramkę i zwycięstwo drużynie hiszpańskiej Fot. EPA-ELTA

Finał ligi NBA — Los Angeles Lakers przegrali trzecie spotkanie

## Detroit o krok od mistrzostwa

Już tylko jedno zwycięstwo potrzebne jest koszykarzom Detroit Pistons, aby zdobyć „Złote Pierścienie” ligi NBA. W niedzielę „Tłoki” pokonały u siebie 88:80.

W niedzielny wieczór w Detroit rozegrany został czwarty mecz finału ligi NBA. Miejscowi Pistons w rywalizacji do czterech zwycięstw wygrali z Los Angeles Lakers spotkanie i są zdecydowanymi faworytami przed piątym meczem, który dzisiaj odbędzie się także w hali „Tłoków”.

Po raz ostatni Pistons zdobyli mistrzostwo NBA w 1990 roku. W ostatnich latach o wiele bardziej utytułowani są Los Angeles Lakers, którzy mają w dorobku trzy mistrzowskie tytuły z minionych czterech lat. Przed rozpoczęciem obecnego sezonu „Jeziorowcy” wzmocnili się m.in. Karlem Malone'em, który z tym zespołem chciał zdobyć mistrzowski Pierścień.

„Nasi rywale mają trenera, który dziewięciokrotnie zdobywał mi-



W czwartym meczu do zwycięstwa Pistons poprowadził Rasheed Wallace, który zdobył 26 punktów Fot. EPA-ELTA

strzowski tytuł, mają w składzie co najmniej dwie gwiazdy, więc to robimy, jest ogromnym sukcesem” — powiedział trener Detroit Pi-

stones Larry Brown, który ma szansę na pierwszy tytuł w swojej 31-letniej karierze.

W czwartym meczu do zwycięstwa Pistons poprowadził Rasheed Wallace, który zdobył 26 punktów i zanotował 13 zbiórek. „Jeziorowcom” nie pomogła doskonała skuteczność Shaguille'a O'Neala, który zakończył niedzielne spotkanie mając w dorobku 36 punktów i 20 zbiórek.

W spotkaniu tym w barwach Detroit Pistons 11 minut zagrał Serb Darko Milicic, który został najmłodszym w historii uczestnikiem meczów finałowych NBA. Serbski koszykarz ma 18 lat i 11 miesięcy. Dotychczas najmłodszym zawodnikiem finałów był Jonathan Bender z Indiany Pacers, który walczył z tym zespołem w finale w 2000 roku, mając 19 lat i pięć miesięcy.

Stronę na podstawie PAP, BNS i „Rz” przygotował Walenty Dunowski

Dyskwalifikacja kierowców Williams-BMW i Toyoty

## „Niezamierzony błąd”

Kilka godzin po zakończeniu wyścigu Formuły 1 o Grand Prix Kanady, który w niedzielę odbył się na torze Montrealu, działacze Międzynarodowej Federacji Samochodowej (FIA) podjęli decyzję o dyskwalifikacji kierowców dwóch teamów: Williams-BMW i Toyota-Panasonic.

Powodem tej decyzji były niepokojące wyniki kontroli bolidów, przeprowadzone tuż po zakończeniu wyścigu. Inspektorzy FIA wykryli w przewodach hamulcowych ślady substancji niedopuszczonych do użytku przez federację. Dyrektor techniczny Williams-BMW Sam Michael stwierdził, że jego team nie będzie się odwoływał od tej decyzji. Potwierdził też zarzuty stawiane przez kontrolerów FIA, a całą sytuację nazwał „niezamierzonym błędem” służb technicznych. W efekcie decyzji FIA zespół Williams-BMW stracił 12 punktów w klasyfikacji MŚ, bowiem Niemiec Ralf Schumacher był w niedzielę drugi (8 pkt), za swoim starszym bratem Mi-

chaelem, a Kolumbijczyk Juan Pablo Montoya zajął piąte miejsce (4 pkt). Ósmy był kierowca teamu Toyota-Panasonic, Brazylijczyk Cristiano da Matta (1 pkt). Dziesiątą pozycję stracił drugi kierowca Toyoty — Francuz Olivier Panis. Po dyskwalifikacji drugie miejsce w GP Kanady przypadło partnerowi Michaela Schumachera z Ferrari — Brazylijczykowi Rubensowi Barrichello, a trzecie — Brytyjczykowi Jensonowi Buttonowi z BAR-Honda.

Wyniki Grand Prix Kanady po dyskwalifikacji dwóch teamów:

1. Michael Schumacher (Niemcy/Ferrari) 1:28.24,803
2. Rubens Barrichello strata 5,108 s (Brazylia/Ferrari)
3. Jenson Button 20,409 (W. Brytania/BAR-Honda)
4. Giancarlo Fisichella 1 okr. (Włochy/Sauber-Petronas)
5. Kimi Raikkonen 1 okr. (Finlandia/McLaren-Mercedes)
6. David Coulthard 1 okr. (Szkocja/McLaren-Mercedes)



## CZWARTEK 15. VI



6.00 Dzień dobry  
8.00 Dla dzieci  
8.15 Tele bim-bam  
8.45 Filmy dok.  
10.30 Rosyjska  
ulica  
10.45 Droga  
11.00 Bursztynowa  
para 2004  
12.35 Podróże  
13.05 „Ievos  
pievos”  
13.35 Wędrowki  
kulinarne  
14.05 EURO 2004.  
Dania-Włochy  
15.40 EURO-2004.  
Szwecja-Bulgaria  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Film anim.  
18.00 Wiadomości  
18.15 EURO-2004.  
Przegląd piłkarski  
18.45 EURO-2004.  
Czechy-Łotwa  
20.55, 21.29 Loteria „Perlas”  
21.00 Panorama  
21.30 EURO-2004.  
Niemcy-Holandia

2

15.50 Muzyka poważna  
16.40 Dla dzieci  
16.55 Tele bim-bam  
17.25 Trembita  
17.35 Magazyn Wspólnot  
Narodowych  
17.45 Menora  
17.55 Pytanko  
18.10 Podróże  
18.40 Styl  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice  
historii  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Honor kraju  
23.20 Drogi.

Samochody. Ludzie



6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona  
Judasa”  
9.10, 15.45 S. „Brzydka  
Betty”  
10.05 „Maximania”  
11.20 Film akcji  
„Przeciwko  
terrorowi”  
13.10 Filmy anim.  
17.40 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.00 Rowerowy show  
20.30 Od... do  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Ekipa ratownicza”  
23.35 Film erot.

4

6.25 Dziennik mamy  
6.55 Próba władzy  
7.05 S. „Skradziona miłość”  
8.00 Telewizyjna  
8.15 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne  
wiezi”  
10.15 900 sekund  
10.35 Krwawa fala  
11.05 S. „Gliny”  
12.10 Akademia  
galerii „Domus”  
13.15 Śniadanie Roberta

13.45 S. „Flipper”  
14.40 Program rozr.  
15.20 Komedia „12 krzesel”  
16.55 S. „Skradziona  
miłość”  
17.55 Próba władzy  
18.05 S. „Niewinna  
Joanna”  
19.15 S. „Lokatorzy”  
20.00 Dziś  
20.20 S. „Męskie gry”  
21.20 Teoria spisku  
22.30 Przegląd sportowy  
23.25 Dramat  
„Anatomia zdrady”  
0.20 Buduję dom  
0.50 Rozrywki SMS  
2.50 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.20 DW



7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Reality show  
„Pomoc TV”  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.15 Tydzień bez tabu  
12.15 Komedia  
„Byłoby dobrze!”  
13.55 Program dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wersja  
— magazyn publ.  
20.00 Reality show  
„Pomoc TV”  
20.30 Telewizja  
„Lietuvos  
rytas”  
21.30 Film krym.  
„Bandycki  
Petersburg”  
22.40 Wiadomości  
23.05 Tragikomedia  
„Kopiejka”

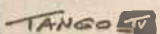


8.00 Z Wilna  
8.20 Dzień dobry  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Geg  
11.00 S. „Ekipa”  
11.45 Wiadomości  
11.55 „Czego chce  
kobieta?”  
— magazyn  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Kronika teatralna XX w.  
14.40 Krótkie spięcie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Cena skarbu”  
17.30 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
19.50 Prawo i człowiek  
20.30 S. „Złodziejka”  
21.15 S. „Ekipa”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Drogi  
Anny Firling”  
23.40 Film dok.  
23.50 Autofani



7.30 Światło Ewangelii  
8.15 Koncert

8.30 Próg  
9.00 Dla wędkarzy  
9.30 Oaza  
9.55, 20.00 Nieruchomości:  
kupno, sprzedaż,  
zamiana, dzierżawa  
10.00-14.00 Transm  
isja  
z Sejmu  
17.05 Film fab. „Żółta  
fontanna”  
19.00 Twój wychowanek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.05 Film fab. „Inspektor



Anna”  
22.00 Film dok.  
9.40 Telesklep  
9.55, 17.40 S. „Garfield  
i przyjaciele”  
10.45 Tangorama  
12.15 Smaczny weekend  
z Maratem  
13.10, 16.50, 18.30 S. „Noce  
ratowników”  
13.55 Tangorama  
15.30 S. „Złota rączka”  
16.00 Magazyn muz.  
19.30 Tangorama  
21.10 S. „Ekipa A”  
22.00 Dramat „Tajemnice  
przewrotów



pałacowych”  
0.10 Znajomość SMS  
7.00 Jak to w  
PRL-u bywało  
7.55 Studencki Festiwal  
Piosenki  
8.45 Galeria malarstwa  
polskiego  
9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.15 „Klan” — telenowela  
9.40 S. anim. „Witaj  
przygodo!”  
11.05 Warto wiedzieć:  
Eurotel — magazyn  
13.00 Wiadomości  
13.10 S. „Plebania”  
13.35 KABaret-ro:  
Kabaret Starszych  
Panów  
14.35 Sportowy tydzień  
15.00 „Zielona karta”  
— telenowela  
16.25 Ze sztuką na ty  
16.00 Wiadomości  
16.10 „Klan” — telenowela  
16.35 Bezludna wyspa  
17.30 S. „Witaj,  
przygodo!”  
18.00 Telexpress  
18.15 Sportowy  
Express  
18.20 Gość Jedynki  
19.35 Jak to w PRL-u  
bywało  
19.30 Magazyn olimpijski  
— Echa stadionów  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.58 Sport  
21.04 Pogoda  
21.10 „Klan” — telenowela  
21.35 S. „Plebania”  
22.05 KABaret-ro: Kabaret  
Starszych Panów  
23.00 „Zielona karta”  
— telenowela  
23.25 Ze sztuką na ty  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.24 Prognoza pogody  
0.30 Polacy nad Nową

— reportaż



W sobotę w Wilnie (przy moście Mendoga) rozpoczął się niecodzienny maraton: ośmiu uczestników (wczoraj było już sześciu...) — kobiety i mężczyźni — siedząc na 2,5-metrowych słupach stara się „przesiedzieć” rywali. Co dwie godziny zawodnicy tej nietypowej konkurencji mają dziesięciminutową przerwę w siedzeniu, są trzy razy dziennie karmieni, natomiast co dwie doby wiezie się ich do hotelu, żeby wzięli prysznic. Przed deszczem „słupników” chronią parasole, a przed upadkiem — gruba warstwa okrytej brezentem słomy.  
Fot. Marian Paluszkiewicz

**LIETUVA**  
ul. Pylimo 17  
Repertuar  
na 15 czerwca  
WIELKA SALA  
„Boże miasto” — godz.  
19.15.  
„Marzyciele” — godz.  
17.00, 21.45.  
„Harry Potter i czaro-  
dziejski kamień” — godz.  
11.00.  
„Harry Potter i pokój  
tajemnic” — godz. 14.00.  
SALA 88  
„Japońska historia”  
— godz. 17.15.  
„Dogville” — godz. 14.00,  
21.15.  
„Basen” — godz. 19.15.

„Pelėdos mokslai” zapra-  
sza na kursy języków:  
litewskiego, rosyjskiego,  
angielskiego, niemieckiego,  
włoskiego, francuskiego,  
hiszpańskiego, norweskiego.  
Kursy komputerowe.  
Znajdziecie nas: Verkių  
7-23 (Žygio 92), Pólnocne  
Miasteczko, Vilnius, tel. 278  
86 94, 8 687 20552  
(Zam. 377)

## Gwiazdy mówią, że dziś...



**BARAN.** Sprawy zawodowo-finansowe nabiorą dziś odpowiedniego tempa. Wydatki należy jednak ograniczyć maksymalnie. Konflikty z partnerem na tym tle są nieuniknione. Jeśli się spręysz, to wyprowadzisz na prostą wszystkie swoje zadłużenia.

**BYK.** Niestety, kończą się już dobre wpływy Wenus na Twoje życie uczuciowe. Teraz musisz sobie radzić sam. Jeśli do tej pory nie zdecydowałeś się na oświadczyń, to nie masz już na to dużych szans.

**BLIŹNIĘTA.** To będzie dobry dzień. Wenus wraz z Merkurem dbają o powodzenie zarówno w sprawach sercowych jak i zawodowych. W pracy możesz rozpocząć starania o podwyżkę. Nie stawiaj jednak szefowi zbyt wygórowanych warunków. Wiele osób czeka na Twoje miejsce.

**RAK.** Księżyc przebywający w znaku Byka obdarzy Cię siłą i wolą walki do działania. Podjęte decyzje i posunięcia będą dobre i słuszne. Sprawy, na których najbardziej Ci teraz zależy uda się przeforsować z korzyścią dla Ciebie.

**LEW.** Dobry i pomyślny dzień. Nie stawiaj tylko przed sobą celów niemożliwych do osiągnięcia. Rób tyle, ile możesz nie narażając swojego zdrowia na szwank. Twoje ambicje mają teraz duże szanse na spełnienie.

**PANNA.** Dzień zapowiada się pracowicie. Jeśli jeszcze zadbasz o skuteczność swojego działania, to osiągniesz sukces, o którym od dawna marzysz. Nie rozmięniaj tylko swojej energii na drobne. Wytycz sobie cel, który będzie Ci przyświecał i konsekwentnie dąż do niego.

**WAGA.** Znajdujesz się teraz pod korzystnym wpływem koniunkcji Merkurego do Wenus. Zainteresowania sztuką i delikatność ułatwią Ci nawiązywanie interesujących znajomości. Dzięki niektórym z nich ustabilizuje się Twoja sytuacja zawodowa i materialna.

**SKORPION.** Sprawy sercowe nie wyglądają tak, jakbyś sobie tego życzył. Masz dużą ochotę, aby powiedzieć partnerowi kilka przykrych słów. Radzę tego nie robić. Takie zachowanie nie przyniesie Ci żadnych korzyści.

**STRZELEC.** W tym tygodniu nie będziesz miał zbyt wielu powodów do radości. Wszelkie zajęcia tak w domu jak i w pracy będą wyjątkowo uciążliwe. Musisz się bardzo starać, aby podać nałożonym na Ciebie obowiązkom.

**KOZIOROŻEC.** Samotne Koziorożce mają dziś szansę znaleźć partnera na całe życie. Jeśli więc w Twoim sercu jest wolne miejsce, to nie zmarnuj okazji aby go zapełnić. Jeśli jednak masz już kogoś, kogo kochasz, to Twój związek ma teraz szansę aby rozkwitnąć.

**WODNIK.** Najbliższe dni przyniosą z sobą wiele radości i zmian w Twoim życiu. Już dzisiaj zrób sobie dobry plan działania. Łatwiej Ci wtedy będzie zrealizować swoje marzenia.

**RYBY.** Nowy tydzień rozpoczniesz w doskonałym nastroju. W dalszym ciągu znajdujesz się bowiem pod korzystnym wpływem trygonu Merkurego do Neptuna. W pokonywaniu ewentualnych przeszkód pomogą Ci także wyostrzona intuicja i bogata wyobraźnia.



## OGŁOSZENIA

## PRACA

Zatrudnimy pracownika mającego uprawnienia elektryka.  
Vilnius, tel. 213 55 01

Doświadczona główna księgową poszukuje pracy.  
Tel. 8 687 27626

18-letni chłopak szuka pracy sezonowej.  
Tel. 8 611 38426

Dodatkowy zarobek w wolnym czasie dla energicznych ludzi o różnych specjalnościach. Szkolenie. Vilnius, tel. 232 20 98, 8 616 85484

Salon fryzjerski „U Heleny” (Dom Kultury Polskiej) zatrudni pedikiurzystę-manikiurzystę.  
Vilnius, tel. 8 656 39097

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupię działkę ziemi o przeznaczeniu rolniczym w Wilnie lub rejonie wileńskim (od 0,5 ha). Tel. 8 601 11050, 8 614 71002

Sprzedajemy ziemniaki nasienne po 10 ct/kg.  
Tel. 8 671 22788

Kupię trójskibowe pługi traktorowe „Kwerneland”.  
Vilnius, tel. 8 699 66918

## Bardzo tanio!

## SPRZEDAJEMY PRALKI

nowych modeli produkcji niemieckiej (prawie nowe i z defektami spowodowanymi podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH. Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie. Firma tania, jakościowo i szybko naprawia pralki i kuchenki elektryczne.  
Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)

Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

## DOBRY WĘGIEL - TANIE CIEPŁO!

Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości WĘGIEL

KUZBASKI SSOM oraz WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49

Antykwariat „Maldis” skupuje obrazy Wileńszczyzny, litografie i srebrne wyroby XIX-XX w. Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Tartak kupuje kłody sosnowe i jodłowe. Wywozimy swoim transportem. Rozliczamy się od razu.  
Vilnius, tel. 8 685 47590

Sprzedam 4-pokojowe mieszkanie w Niemenczynie (nadaje się na biuro).  
Tel. 8 698 48186

Sprzedam bierwiona.  
Tel. 8 600 18083

Sprzedam dom z ziemią w rej. sołecznickim.  
Vilnius, tel. 264 55 62

Sprzedam pługi traktorowe, nową jednorzędową kopaczkę traktorową.  
Vilnius, tel. 8 699 66918

Pilnie sprzedam 3-pokojowe mieszkanie (64 m kw., 9 (ostatnie) piętro, pancerne drzwi, sygnalizacja). Cena 125 000 Lt.  
Vilnius, tel. 270 57 00, 232 60 61, 8 689 79999

## USŁUGI

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Tel. 275 38 59

Zapłaćcie 100 Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!  
(W tym w językach rosyjskim i polskim)  
Pierwsza wpłata przy kupnie na raty  
Cena kompletu od 590 Lt.  
Vilnius, Verkių 44,  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vavorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja. Tel. 216 60 48, 270 39 83, 8 684 54298

Elegancki mężczyzna złożył życzenia z okazji dnia urodzin, jubileuszu, święta. Wręczył Was kwiaty, prezent z uśmiechem i słowami poezji.  
Vilnius, tel. 247 09 65

Odnawianie starych oraz produkcja nowych drzwi, futryn, framug, wstawianie.  
Tel. 8 676 75756, Stanisław

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia dla turystów mieszkanie na Starówce. Parking. Cena 30 Lt od osoby.  
Vilnius, tel. 275 91 06

UAB "VITJUMA" oferuje:  
wętkę kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe.

Przywozimy. Vilnius, Linkmenų 13, tel./faks. 275 09 34  
(Zam. 096)

**Witamy Państwa w hotelu „Pušis”**  
60-miejscowy hotel usytuowany jest w prestiżowej dzielnicy Wilna — na Zwierzyńcu, obok Zakretu.  
Oferujemy: przytulne pokoje jednomiejscowe (20 euro) i dwumiejscowe (38 euro) (jedno- i dwumiejscowy w kompleksie z natryskiem i WC)  
**DUŻE ZNIŻKI stałym klientom i grupom**  
Do usług — pomieszczenia konferencyjne, kawiarnia, transport, sprzęt biurowy.  
ul. Blindžių 17, 08111 Vilnius,  
tel. +370 5 2683999, tel./faks +370 5 2721305,  
e-mail: pusis@pusishotel.lt, www.pusishotel.lt

## OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:  
UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017** Cena za 1 minutę **5 Lt**

Po odezwaniu się sekretark. automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesałać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI

Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI

Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI

## Patronat „Kurier Wileński”

Przyjmij Waść zaproszenie

## na zabawę świętojańską

24 czerwca br., o godz. 14.00 w parku Balińskiego w Jaszunach

Wystąpią: zespoły ludowe i estradowe z rejonów sołecznickiego i wileńskiego oraz z Polski — kapela ludowa z Suwałk, orkiestra dęta z Torunia i Bractwo Kurkowe z Tarnowa Podgórnego.

Organizatorzy: Dom Kultury w Jaszunach

Centrum Kultury w Sołecznikach

Starostwo w Jaszunach

## PRENUMERATA na lipiec trwa tylko do 20 czerwca !

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.); 120 Lt (6 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.); 102 Lt (6 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.); 30 Lt (6 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”, bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. 44100060879

## Wydanie codzienne w księgarniach

„Księgarnia na Rudnickiej” (Rudnikų 20), „Elephas” (Olandų 11)

W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)

W szkołach - 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.)

Przelewu można dokonać w Polsce w złotówkach na konto:

VŠĮ „Vilnijos žodis”, nr 51124018481111000020760445 Bank Polska Kasa Opieki S.A. I oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

## Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.)

Przelewu można dokonać:

Beneficiary's account number: LT224010044100060879

Beneficiary's bank's name: AB bankas „NORD/LB Lietuva”

S.W.I.F.T. AGLB LT 2X

Beneficiary's name: VŠĮ „Vilnijos žodis”

Beneficiary's address: Birbynių g. 4A,

02121 Vilnius -30, Lithuania

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr. faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwilenski.lt

Dworzec kolejowy

ul. Dunojaus

ul. Lepkaičio

ul. Birbynių

Kurier Wileński

**KURIER WILEŃSKI**

## DZIAŁ REKLAMY I OGŁOSZEŃ

Vilnius, Birbynių 4A, II piętro,  
tel./faks. 5 260 84 44,  
e-mail: reklama@kurierwilenski.lt

Zapraszamy w godz. 8.00 - 16.30 (w dniach pracy)



## Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



„W domu najlepiej...”  
Iwona Komarowicz (w. Kopiczniki, rej. wileński)



„Wszyscy mamy po trzy pieski”  
Czesław i Janek Barszczewscy, Marzena Lazurkiewicz  
(wieś Niedwidiszki, rej. wileński)



„Doskonale się pracuje przy biurku dziadka”  
Nastia Mitrofanienkova (Kłajpeda)



„Jestem pępkiem Europy”  
Simonas Dekas (Žasliai, rej. koszedarski)

### Opportunity zbada wnętrze krateru Endurance

## Informacje warte ryzyka

Jeden z marsjańskich łazików Opportunity zostanie wysłany w głąb krateru Endurance, którego brzegi badał od kilku dni — postanowili przedstawiciele amerykańskiej agencji kosmicznej NASA.

Naukowcy stwierdzili, że informacje jakie może zdobyć łazik, są warte ryzyka wynikającego z możliwości niewydostania się pojazdu z powrotem na powierzchnię. Ich zdaniem, rekompensatą — w razie straty Opportunity — mogą być bezcenne dane na temat historii wody na Czerwonej Planecie.

Badacze są zainteresowani zwłaszcza składem skał położonych na dnie krateru. Liczą na to, że położone w głębi skały dostarczą nowych wiadomości na temat wodnej przeszłości planety.

Od połowy maja sześciokółowy pojazd bada otoczenie krateru o średnicy zbliżonej do stadionu piłkarskiego. Pojazd ma rozpocząć podróż na południowym brzegu krateru. Będzie poruszał się etapami — w zależności od powodzenia kolejnych zadań.



Opportunity i Spirit badają powierzchnię Marsa od stycznia tego roku  
Fot. archiwum

Pokonanie jednej warstwy skalnej dla pojazdu to odległość 6-7 metrów po zboczu nachylnym ok. 25 st. Badania prowadzone będą przez kilka dni. Pojazd zbada kolejne warstwy, a następnie z Ziemi dostanie polecenie zawrócenia. Naukowcy mają nadzieję, że uda mu się wspiąć na powierzchnię.

Za przetwarzanie danych w Opportunity i Spirit — drugim mar-

sjańskim łaziku, odpowiadają odporne na promieniowanie komputery RAD6000 zbudowane przez międzynarodową firmę zbrojeniową i lotniczą BAE Systems.

RAD6000 to 32-bitowy komputer typu RISC (Reduced Instruction Set Computer) o ograniczonym zestawie instrukcji, którego konstrukcję oparto o architekturę IBM PowerPC. Komputer ten może działać w środowisku narażonym na intensywne promieniowanie.

Opportunity i Spirit badają powierzchnię Marsa od stycznia tego roku. Codziennie pokonują odległość 40 metrów w temperaturze minus 100 st. C. Ich misję planowano zakończyć w kwietniu, jednak zdecydowano się na ich przedłużenie, ponieważ pojazdy dobrze radzą sobie z kolejnymi zadaniami. Obecnie przewiduje się zakończenie misji we wrześniu. Decyzja wynika z faktu, że Mars oddala się od Słońca, co spowoduje brak zasilania dla obu łazików, a w konsekwencji uniemożliwienie dalszej pracy i brak łączności z pojazdami.

PAP

### Biblijne odkrycie

## Sadzawka Siloe

Historyczną sadzawkę Siloe wymienianą w Nowym Testamencie odkryli izraelscy archeolodzy pod wioską Silwan koło Jerozolimy.

Na 120-metrowy ciąg schodów i sadzawkę, pochodzące z czasów Jezusa, przypadkowo natknęli się robotnicy. Zidentyfikowanie prawdziwej sadzawki Siloe jest "być może jednym z najważniejszych wydarzeń archeologii biblijnej od wielu dziesiątek lat" — twierdzi izraelska telewizja. "Prawdziwej" — bo jedna sadzawka Siloe jest już znana, i to od XIX wieku. Zdaniem izraelskich archeologów została ona wykopana później, 1600 lat temu.

Woda do sadzawki Siloe docierała specjalnie zbudowanym tunelem ze źródła Gichon, leżącego poza granicami miasta. Został on wykonany z myślą o zagwarantowaniu dopływu wody na wypadek obłożenia. Według Nowego Testamentu w tym miejscu Jezus miał uzdrowić mężczyznę niewidomego od urodzenia, najpierw nakładając mu na oczy błoto, a następnie polecając obmyć się w sadzawce Siloe. Stąd wiara, że kąpiel w niej przywraca siły i zdrowie. Nowo odkryty obiekt, który ma być prawdziwą sadzawką Siloe, jest znacznie starszy od obecnie znanego. Zdaniem archeologów istnieje w tym miejscu od 2400 lat.

"Rz"

### "Spacyfikowany" bród

## Rewolucyjne szkło

Brytyjscy naukowcy odkryli rewolucyjną formułę szkła, które prawie w ogóle nie wymaga czyszczenia.

Wyprodukowane w ośrodku technologicznym koncernu Pilkington szkło ma specjalną cieniutką powłokę z mikrokryształów dwutlenku tytanu, które w zetknięciu z promieniami słonecznymi bez udziału detergentów niszczą brud pokrywający szkło.

Tak "spacyfikowany" brud można z łatwością splukać zwykłą wodą. Twórcy nowego rodzaju szkła znaleźli się wśród laureatów prestiżowej nagrody MacRoberta przyznawanej każdego roku za nowatorskie wynalazki technologiczne.

"Szkło Pilkington Activ jest pokryte dwutlenkiem tytanu stosowanym w produkcji żywności, past do zębów oraz kremów do opalania. Z reguły związek ten występuje w postaci białego proszku, ale my przekształciliśmy go w cieniutką błonę o grubości 15 nanometrów, która szczelnie przylega do szkła i jest właściwie niewidoczna" — mówi dr Kevin Sanderson z zespołu badawczego, który opracował formułę wynalazku. PAP Opr. W.D.

### Pogoda

#### Będzie padało

Dzisiaj miejscami popada, wiatry z kierunków zachodnich, w porywach 15-20 m/sek. Temperatura 14-19 stopni.

W środę również będzie padało. Temperatura w nocy 8-13, w dzień 14-19 stopni.

### Kalendarium

\* Wtorek (15. VI) jest 167 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 212 dni.

\* Znak Zodiaku — Bliźnięta.

\* Imieniny: Jolanty, Bernarda, Witolda.

\* Wschód Słońca — 4.41, zachód — 21.58.

Długość dnia 17 godz. 17 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 9 czerwca.

### Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 15 czerwca 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,8777

Dolar australijski 1,9908

1000 rubli białoruskich 1,3335

Dolar kanadyjski 2,1098

Frank szwajcarski 2,2918

Korona czeska 0,1100

Korona duńska 0,4643

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 5,2537

100 forintów węgierskich 1,3664

Juanie chińskie 0,3476

Łat łotewski 5,2904

Korona norweska 0,4183

Złoty polski 0,7524

Rubel rosyjski 0,0991

Korona szwedzka 0,3769

1 mln lir tureckich 1,9258

Griwna ukraińska 0,5363

Korona słowacka 0,0865

### Efektowne lądowanie

## Kosmiczny okruch

Ważący prawie półtora kilograma meteoryt lądował tuż obok domowego komputera w salonie willi w Auckland.

Pani domu przygotowywała w kuchni śniadanie, gdy usłyszała wybuch. Okazało się, że na dom spadł meteoryt, wielkości grejfruta i ważący ponad 1,3 kilograma. Kosmiczny okruch skalny przebił dach, odbił się od kanapy i sufitu by ostatecznie w tumanach pyłu wylądować koło stanowiska komputerowego, gdzie chwilę wcześniej bawił się roczny wnuk gospodarzy. onet.pl

### Uśmiechnij się



Pewien młody poeta przyniósł Voltaire'owi swoją odę pod tytułem "Do potomnych". Voltaire przeczytał odę i powiedział:  
— Niezła. Ale myślę, że pod podanym adresem nie dojdzie.

\*\*\*

Do pracowni Pabla Picassa wszedł kiedyś nowy listonosz. Oddał malarzowi list, rozzejrzał się wokół i powiedział:

— Zdolnego ma pan synka...

— Dlaczego pan tak myśli? — zapytał Picasso.

— Przecież widzę — tyle tu rysunków.